

PRIJAVE K DVOJEZIČNEMU POUKU

3056 šolarjev se uči slovensko

Vodja manjšinskošolskega oddelka pri deželnem šolskem svetu Franc Wiegele je v izjavi za tisk povedal, da je razvoj na področju dvojezičnega šolstva razveseljivo pozitiven. „Bilingvalna evropska zamisel je bila na

vseh ravneh šol sprejeta in tudi uveljavljena,” tako Wiegele.

V letošnjem šolskem letu se je na Koroškem prijavilo k dvojezičnemu pouku 3.056 šolarjev. V obveznih šolskih stopnjah je prijavljenih k pouku slovenščine

1.997 šolarjev (v šolskem letu 1983/84 jih je bilo 1.427, v šolskem letu 1988/89 pa 1.435). Na ljudskih šolah je prijavljenih 1.549 šolarjev k dvojezičnemu pouku po manjšinskošolskem zakonu, dodatno obiskuje na

ljudskih šolah 174 šolarjev slovenščino kot neobvezno vajo, v glavnih šolah pa se je 274 šolarjev prijavilo k neobveznim vajah slovenščine.

V splošnih in višjih šolah obiskuje pouk slovenščine 1.059 šolarjev in šolarjev, in sicer 453 na Zvezni gimnaziji za Slovence, 153 na Zvezni trgovski akademiji, 139 na Višji šoli za gospodarske poklice v St. Petru in 314 na drugih splošnih in poklicno izobraževalnih ustanovah.



Številka 41 Letnik 46 Cena 10,— šil. (25,— SIT)
petek, 14. oktober 1994

Poština plačana v gotovini Celovec P.b.b.

Erscheinungsort Klagenfurt/Izhaja v Celovcu
Verlagspostamt 9020 Klagenfurt/Poštni urad 9020 Celovec

Uradna deželna proslava ob letošnjem 10. oktobru

Nerazumljiv napad deželnega glavarja na Slovenijo

Je Slovenija „Balkan“, pomeni vsestransko sodelovanje s Slovenijo „balkanizacijo Koroške“? Deželni glavar Zernatto je vsekakor na uradni proslavi letošnjega 10. oktobra napadel Slovenijo, ji očital „nacionalistične tendence“ in da se hoče polastiti knežjega kamna in vojvodskega prestola, hkrati pa je govoril tako, kot če bi bila meja s Slovenijo v nevarnosti. Kako drugače naj tolmačimo njegovo izjavo: „Razprava o neki evropski regiji, ki naj bi Koroško povezovala s področji na južni strani naše meje, sploh ne pride v poštev. Ne bomo dopustili balkanizacije Koroške.“

(dalje na 2. strani)

Šolsko veselje. Otroci pri Božjem grobu pri Pliberku se veselijo. Solo so obnovili in ji prizidali novo telovadnico, ki so jo otroci seveda najprej preizkusili. Otvoritev šole bo to soboto ob 14. uri. Več o šoli in pedagoškem delu na straneh 10 in 11.

Foto: Fera





Besedo ima
občinski odbornik

JANKO ZWITTER,
podžupan

Sestav v občinskem svetu: SP 4,
VP 3, VS 2, FP 1, Bürgerliste 1

Naš tednik: Čeprav je v Straji vasi žal že razmeroma malo slovenskega življa, je slovenska stranka v občini močno zastopana z dvema mandatarjema. Kaj je odločilno za uspeh vaše politike?

Janko Zwitter: S serioznimi kandidati, ki so prizadevni in živijo med ljudmi, ter dokazujejo v vseh vprašanih strokovno kompetenco, nam je uspelo, da smo v občini zastopani z dvema mandatarjema. Imamo podžupana, smo v občinskem predstojništvu, predsedujemo kontrolnemu odboru in smo prav tako zastopani tudi v vseh ostalih odborih. V naši občini podpira delo slovenske stranke tudi vrsta občanov, ki se ne priznavajo k slovenski narodni skupnosti.

Koliko je vprašanje dvojezičnosti v vaši občini sploh prisotno?

Razmeroma malo. Samoumevno je, da govorimo tako v gostilni ali pa tudi na občinskem uradu tako rekoč „po domače“. Postavljati zahteve po uradni slovenščini pa v naši občini ni možno in tudi ne bi bilo smiselno.

In kakšno je vzdušje med obema narodoma v občini?

Postaja boljše in večjezičnost postaja nekaj samoumevnega. Danes že večkrat slišimo mladince, ki očitajo svojim staršem, da jih niso naučili drugega deželnega jezika.

Ali ste že razmišljali o možnosti, da bi na vašo listo vzeli tudi nemško govorečega kandidata?

Seveda, ker sem prepričan, da bi bilo v naši občini tako možno krepiti slovensko frakcijo. Da bi s tem izgubili svojo identiteto, tega se ne bojim, ker je to le vprašanje zdrave samozavesti. Z nemško govorečim kandidatom na slovenski listi pa bi po drugi strani lahko tudi prispevali k boljшему razumevanju med obema narodoma v občini sami.

Kot zastopnik slovenske občinske frakcije radi poudarjate samostojnost in neodvisnost od centrale.

Tako je. Od centrale ne potrebujemo dobrih nasvetov, ker kot mandatarji v lastni občini najbolje vemo, kaj je za našo politiko dobro, in kaj ne. Da imamo tudi problem, da bi se identificirali s centralo, pa je gotovo v tem, da imamo občutek, da nas je ta že odpisala. Potrebovali bi na primer podporo v obliki regionalnega časopisa, pravne pomoči in seveda tudi gnotno podporo za določene akcije. Dobri nasveti so pač premalo.

Hvala za pogovor.

Šmarjeta v Rožu:

Kanal: decentralna naprava cenejša

Občina Šmarjeta v Rožu je dala civilnemu tehniku DI Sernu nalog, da izdelava študijo o možnostih kanalizacije v občini. Pri tem se je izkazalo, da je decentralna kanalizacijska naprava za Šmarjeto bistveno cenejša varianta kakor priključek h kanalu v Borovljah.

Pri študiji je DI Serno raziskal celotno občinsko območje, pri čemer je upošteval ekološke razmere in je nakazal najcenejšo varianto za čiščenje vode.

V posameznih vaseh so strokovnjaki raziskali različne možnosti kanalizacije in so primerjali stroške za posamezne variante.

Možnost, da bi se Šmarjeta priključila h kanalizacijski napravi v Borovljah, se je pri tem izkazala kot bistveno dražja kakor samostojna naprava za šmarješko občino, ki je po mnenju DI Serna tako z gospodarskega kot tudi z ekološkega vidika najbolj optimalna rešitev.

Za hiše na periferiji občine so predvidene majhne biološke čistilne naprave oziroma greznice (Senkgruben).

Za kanalizacijo v Šmarjeti je predvidenih pet čistilnih naprav in bodo investicijski stroški znašali kljub razmeroma redki naseljenosti v nekaterih vaseh okrog 53.000.- šilingov na gospodinjstvo.

Čistilna naprava v Kočuhah je načrtovana tako, da bo lahko sprejela tudi odplake od campinga. Velikost čistilne naprave je načrtovana v takem obsegu, da bo ta lahko v poletnih mesecih sprejela tudi odplake iz greznic celotnega občinskega območja.

Blato, ki bo odpadlo v čistilnih napravah, naj bi transportirali k dokončni predelavi v Borovlje. Prav tako naj bi odvažali blato majhnih bioloških čistilnih naprav k predelavi v Borovlje.

Za oskrbo kanalizacijske

naprave v Šmarjeti naj bi skrbela Zveza za odvajanje in čiščenje odplak „Srednji Rož“.

Decentralne kanalizacijske naprave so v Šmarjeti predvidene na sledečih krajih:

Kočuha (200 gospodinjstev) – zahodno od Dul, Kowatsch (400 gospodinjstev) – graben pri Kowatschu zahodno od Ogrisove kmetije, Borovnica (200 gospodinjstev) – južno od Zgornje vesce, Plahsnig (40 gospodinjstev) – severno od naselja in Dobrova (30 gospodinjstev) – v kotlini severno od zvezne ceste.

V primeru realizacije te variante bi investicijski stroški znašali za celotno kanalizacijsko napravo v Šmarjeti 143 milijonov šilingov.

Škofiče: turizem v krizi

Statistika nočitev v Škofičah je letos porazna kakor še nikoli. Meseca maja je škofiška občina zabeležila minus 21,2 % nočitev, junija minus 23,9 %, julija minus 11,3 % in avgusta 1994 minus 15,7 %.

Predsednik odbora za turizem Hannes Bürger je skušal analizirati nadpovprečen padec nočitev in je za to našel sledeče vzroke:

- poceni poleti
- zaradi znižanja lire je mnogo nemških turistov letos naredilo dopust v Italiji
- turisti ne pridejo več od ceste, ampak načrtujejo svoj dopust
- tudi Vrba je zabeležila le-

tos manj nočitev in je zato posredovala manj turistov v sosedne občine

• cesta ob južni obali jezera je v tako katastrofalnem stanju, da za turiste ni reklama.

Občina Škofiče je v statistiki nočitev na Koroškem trenutno še na 20. mestu, vendar je odgovornim za turizem v škofiški občini jasno, da bodo morali izdelati nove koncepte, ker je turizem v tej občini ena

najbolj pomembnih gospodarskih panog.

Občina je medtem že razširila odbor za turizem in je pritegnila k sodelovanju domače gospodarstvenike. Konkretno si je ta odbor zastavil cilj, da bo izdelal koncept za reklamno dejavnost (prezentacija občine na sejmih . . .) in bo informiral ter svetoval domačim turističnim podjetjem, s kakšno ponudbo bi lahko pritegnili več gostov.



Pliberk postavil Milki Hartman trajen spomenik

Trg pred ljudsko šolo v Libučah je odslej poimenovan po pesnici z libuškega polja Milki Hartman. Predlog EL je bil sprejet po zelo dolgih pogajanjih in razburljivi občinski seji.

Prvotno je EL predlagala, naj libuško cesto v Libučah poimenujejo po Milki Hartman. Proti predlogu so letos avgusta v Libučah pričeli zbirati podpise obče znane osebe, ki so po tradiciji vplivne v pliberški VP. Tako predlog ni prišel v občinski svet, kjer pa so na minuli seji obravnavali alternativni predlog, kateremu je prese- netljivo nasprotovala spet VP, pa čeprav so se frakcije že v občinskem predstojništvu domenile, da bo poimenovan celotni trg med cerkvijo in šolo v Zgornjih Libučah po Milki Hartman. VP je kot zadnji kompromis predlagala trg s šolo in učiteljskim stanovanjem.

Ker je Enotna lista nato vložila dodatni predlog, naj dobi trg dvojezično ime „Prof. Milka Hartman Platz/trg“, se je razvila uro in pol dolgo trajajoča razprava med VP in EL, v katero se SP ni vključila. V razpravi se je izkazalo, da VP ni pripravljena sprejeti slovenskega imena, pa čeprav je delo Milke Hartman neposredno povezano s slovenskim jezikom in domačim dvojezičnim krajem. **Jurij Mandl** (EL) je posebno poudaril zasluge Milke Hartman, ki je s svojim

izobraževalnim ter pesniškim delom velikega pomena za slovensko narodno skupnost. To dejstvo je priznal tudi **Gottfried Stöckl** (VP) in je dejal, da v pesmih Milke Hartman prepozna sebe in domači kraj. Stöckl pa je očital Milki Hartman neke politične izjave po drugi svetovni vojni, s katerimi se on in njegovi somišljeniki ne strinjajo. Tudi župan **mag. Raimund Grilc** ni bil za dvojezično ime in je grozil, da sploh ne bo prišlo do poimenovanja, če bo EL naprej vztrajala na dvojezičnost.

Dipl. inž. Štefan Domej (EL) je spomnil mandatarje vseh frakcij, da zrcali odločitev občinskega sveta duh, ki vlada v Pliberku. Mestni svetnik **Fric Kumer** pa je ugotovil, da bi bila enojezična tabla zelo skrajšana oblika počastitve, na katero pa je potem večina pristala.

V glasovanju je bil dvojezični napis odklonjen s 15:8 glasovi. Za dvojezični napis je glasovalo pet odbornikov EL ter mandatarji **SP Štefan Liesnig, Štefan Višotschnig** in **Hans Koschuttnigg**. Novemu frakcijskemu šefu **SP Hansu Jurzu** očitno ni uspelo

držati vseh svojih na nacionalni liniji, opazovalci pa menijo, da je različno glasovanje bilo volilno taktično premišljeno. Za poimenovanje prostora pred libuško šolo v „Prof. Milka Hartman Platz“ je potem glasovalo 20 odbornikov, proti sta bila **FP-jevca** ter podžupan **Karl Fera** (VP).

Kopališče. Že lani decembra se je pliberški občinski svet odločil, da bo dal sanirati pliberško kopališče. Pristojni referent **Hans Koschuttnigg** (SP) je potrebo po obnovi kopališča obnovil in je mandatarjem predstavil koncept sanacije, pri kateri se je občina, tako **Koschuttnigg**, odpovedala luksuznim napravam. **Blaž Kordesch** (EL), **Patterer** in **Stroitz** (oba FP) so močno nasprotovali sanaciji v tej obliki. **Kordesch** je očital, da se dela brez koncepta in da je pri odločitvah bila protizakonito izključena EL, svobodnjakom pa je bila sanacija, ki naj bi stala 15,6 mio., predraga. Kljub temu je občinski svet z večino sprejel načelni sklep za sanacijo.

Silvo Kumer

Šola v Zgornjih Libučah ima odslej nov naslov, in sicer „Prof. Milka Hartman Platz 1“. Pesnica z libuškega polja je s tem dobila v domači vasi trajen spomenik.

I Z J A V E

Gre tudi za duh, ki vlada v občini. Naši kraji so bili vedno dvojezični, prej celo samo slovenski.

So pa tudi takšni občani med nami, kot je to odbornik **Tomitz**, ki se ne prizna več k slovenski narodni skupnosti. To je grenka usoda našega naroda.

Dipl. inž. Štefan Domej (EL)

Slovenska narodna skupnost in lepota koroške domovine sta Milki Hartman srčna zadeva. S svojim delom si je pridobila veliko zaslug.

Jurij Mandl (EL)

Milka Hartman v svojih pesmih opisuje tudi mojo domovino in se v pesmih tudi prepoznam. Toda z njenimi političnimi izjavami se ne strinjam.

Gottfried Stöckl (VP)

Politične izjave Milke Hartman je treba oceniti z vidika tedanjega časa. Če vemo, da so družino Hartman izselili, jo je možno tudi razumeti.

Sprejeta enojezična rešitev je sicer prav tako počastitev za pesnico, čeprav seveda v manjši obliki.

M. sv. Fric Kumer (EL)

Gre za spomenik in je vseeno, ali je eno- ali pa dvojezičen.

Po mojem je velik korak, če je VP za poimenovanje trga po Milki Hartman, čeprav se je leta zelo nacionalno borila za svojo narodno skupnost.

Če ne vzamete kompromisa, table sploh ne bo!

Župan mag. Raimund Grilc (VP)

Enotni listi se ne gre za stvar, ampak samo za politiko!

Klaus Patterer (FP)

PLIBERK - NONČA VAS

Palčki imajo še nekaj prostora

Obstoj otroške skupine Palčki je zaenkrat zagotovljen. Dežela Koroška in občina Pliberk sta Palčkom pomagala, tako da si zaenkrat staršem ni treba delati skrbi, kam bi dali svoje otroke, če so še premajhni za otroški vrtec.

Kakor znano, je o tem vprašanju tekla v bistrškem in pliberškem občinskem svetu nekajkrat vroča razprava, v kateri so se mnenja deloma precej razhajala in je bilo slišati tudi nekaj izjav v stilu gospe Vranitzky.

Dejstvo pa je, da je dosti mladih družin, ki nimajo kam s svojimi otroki, če gresta starša na delo. Pogosto pa so Palčki tudi edina možnost za mame, ki so same in jim je potekel karenčni dopust. Tem otrokom je namenjena otroška skupina, ki odpre že zgodaj zjutraj in ima odprto do večera.

V skupini je zdaj še nekaj prostorov nezasedenih, tako da se lahko zainteresirani še javijo (tel. 04235/ 24 03 ali 38 31).

Glede financiranja skupine v prihodnjem letu pa upajo odborniki na pomoč sosveta. Prvi pogovori s predsednikom so bili obetavni, pravi predsednica društva Maria Toljič.

ČESTITAMO

Na Bistrici na Zilji je obhajala obletnico življenja **Terezija Mörtl**. Iskreno čestitamo ter želimo tudi v prihodnje vse lepo in dobro, predvsem pa trdnega zdravja. Čestitkam se pridružujejo vsi domači.

V Celovcu obhaja 40. rojstni dan **Vinko Wieser**. Ob tem lepem jubilejnem prazniku prisrčno čestitamo ter vse lepo in dobro tudi v prihodnje!

V Trebljah pri Šmarjeti v R. bo obhajal rojstni dan občinski odbornik **EL Šmarjeta** v R. **Hubert Ogris**. Zavzetemu občinskemu politiku prav iz srca čestitamo, želimo vse dobro ter še mnogo zdravja v naprej. Čestitki se pridružujeta Enotna lista in Skupnost južnokoroških kmetov.

Preteklo nedeljo je slavila osebni praznik **Ana Ogris**, po domače Stranjca iz Stranj. Društvo upokojencev Št. Jakob iskreno čestita ter ji želi trdnega zdravja in tihe osebne sreče. Čestitkam se pridružuje uredništvo NT.

Urednik slovenskega oddelka ORF v Celovcu **Miha Passterk** je slavil 30. pomlad. Iskreno čestitamo ter želimo vse najboljše, predvsem zdravja, sreče in mnogo uspeha!

Za 60. rojstni dan in god če-

stitamo **Mihiju Kogoju** iz Lobnika pri Železni Kapli. Vse najboljše, zlasti zdravja in osebne sreče tudi v prihodnje!

V Apačah je te dni slavila 80-letnico življenja **Antonija Podgornik**. Ob tem visokem jubilejnem prazniku prisrčno čestitamo ter želimo vse najboljše, zlasti trdnega zdravja in osebne zadovoljstva!

Naslednje voščilo je namenjeno **Mariji Vitec** z Obirskega, ki obhaja okrogli rojstni dan. Iskreno čestitamo ter kličemo še na mnoga leta!

V Žitari vasi obhaja 80. rojstni dan **Jožef Sem**. Slavljencu veljajo naše iskrene čestitke, želimo mu mnogo zadovoljnih in predvsem še zdravih let. Čestitkam se pridružuje Enotna lista Žitara vas.

V društvu upokojencev Podjuna obhaja osebni praznik **Marija Nindler** iz Dobrle vasi. Božje milosti, veselja in zdravja ji po tej poti želijo vsi ostali člani društva upokojencev. Čestitkam se pridružuje uredništvo NT.

V Selah obhajajo osebna slavlja **Uršula Mautz** s Šajde, **Mici Čertov** in **Mici Jug** z Borovnice ter **Marti Dovjak** s Srednjega Kota. Vsem slav-

ljencem prisrčno čestitamo ter želimo vse najboljše, zlasti zdravja in osebne zadovoljstva!

V Kotmari vasi je preteklo soboto obhajala rojstni dan **Terezija Pack**. Vse najboljše in še na mnoga zdrava in srečna leta! Čestitkam Našega tednika se pridružujejo pevci cerkvenega zbora iz Kotmare vasi in „Gorjanci“, ki hkrati za 87. rojstni dan čestitajo tudi njeni mami. Vse najboljše!

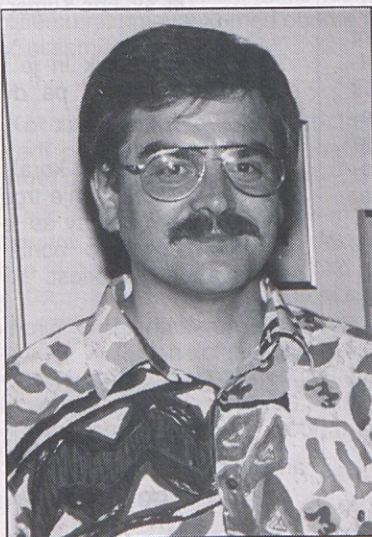
19. pomlad obhaja **Werner Lubas** z Borovnice. Vse najboljše in še mnogo uspeha!

Milan Piko, doma v Vidri vasi pri Pliberku, obhaja te dni rojstni dan. Za osebni praznik izrekamo naše iskrene čestitke, še naprej mnogo veselja in dobre volje v občinski politiki ter pri kulturnem udeleževanju. Čestitkam se pridružuje Enotna lista.

Osebni praznik je obhajal tudi župnik **Maks Michor** iz Kotmare vasi. Iskreno čestitamo ter vse lepo in dobro tudi v prihodnje. Čestitkam Našega tednika se pridružujejo cerkveni pevci iz Kotmare vasi.

V Tihoji praznuje jutri 80. obletnico življenja **Karl Habberz**. Iskreno čestitamo ter želimo še mnogobudno zdravih, srečnih in zadovoljnih let. Čestitkam se pridružuje Enotna lista Žitara vas.

ČESTITKA TEDNA



Podžupan stopil v četrto desetletje

Prihodnjo sredo, 19. oktobra 1994, bo slavil 40-letnico življenja bistriški podžupan **Andrej Wakounig** iz Dvora pri Šmihelu. Poznamo ga kot korektnega finančnega uradnika in narodno zavednega moža, za katerega je poleg nabiranja gob največji konjiček politika. Tako je bil dolga leta občinski odbornik EL v Pliberku, po osamosvojitvi Bistrice pri Šmihelu pa je nadaljeval mandat prav v tej novoustanovljeni občini. Po odstopu **Jožeta Partla** je postal podžu-

pan in vodja bistriške Enotne liste. Wakounigovo politično udejstvovanje pa se ne omejuje le na občinsko politiko. Njegovo prizadevanje prav tako velja deželni politiki, kjer se kot predsednik Enotne liste (od začetka julija 1991) zavzema za ureditev manjšinskega mandata v koroškem deželnem zboru. Vrhu tega je tudi član predsedstva Narodnega sveta.

Predsedniku Enotne liste in bistriškemu podžupanu **Andreju Wakounigu** ob osebni jubileju prisrčno čestitamo ter želimo vse lepo in dobro, predvsem mnogo družinske sreče in uspeha pri političnem delu v prid naroda! Čestitkam Našega tednika se pridružujeta EL in NSKS.

Društvo upokojencev Pliberk čestita za osebni praznik **Milki Blažej** iz Suhe pri Šmihelu, **Mariji Kraut** iz Bistrice, **Uršuli Krištof** iz Vidre vasi in za 70. rojstni dan **Mariji Pahtev** iz Pliberka. Vsi ostali člani društva upokojencev Pliberk slavljencem prisrčno čestitajo ter kličejo še na mnoga zdrava in sreče polna leta! Čestitkam se pridružuje uredništvo NT.

Drago Pörtsch iz Holbič pri Škofičah je pred nedavnim obhajal rojstni dan. Vse najboljše in še na mnoga zdrava, srečna in zadovoljna leta! Čestitkam Našega tednika se pridružuje kvartet „Rož“.



Navdušeno občinstvo. Že krstna predstava 15. maja 1994 je bila izredno doživetje: dvorana celovškega Doma glasbe je bila zasedena do zadnjega kotička, navdušenje ni poznalo konca. Preteklo nedeljo ni bilo drugače. Kantata „Carmina burana“ je ponovno privabila veliko število ljudi, pevke in pevci MePZ „Danica“, MePZ „Peca“ ter Mešanega in Mladinskega zbora ZG/ZRG za Slovence pa so skupno s člani orkestra Slovenske filharmonije in Studia Percussion zapeli in zaigrali tako, da jim je občinstvo na koncu stoje ploskalo. Vsa čast dirigentu mag. Stanku Polzerju, ki je s kantato Carmina Burana napisal novo poglavje v koncertni zgodovini koroških Slovencev. Svojo nalogo pa so odlično opravili tudi solisti Norina Radovan, Marijan Trček in Jožko Kovačič. Predvsem Kovačič je dokazal, da spada med najboljše pevce slovenske narodne skupnosti na Koroškem.

ŠT. RUPERT PRI VELIKOVCU

Doniževemu očetu v slovo



Umrl je mož - kje tak je še med nami? - ta pesniški izrek se upravičeno nanaša na rajnega Doniževega očeta Andreja Rutterja, ki smo ga v soboto, 8. 10. tega leta, pospremili na pokopališče v Št. Rupertu. Z njim smo se poslovili od trdnega kmeta, zavednega narodnjaka in prepričljivega kristjana. Gospod dekan Dersula ga je v svojem nagovoru primerjal z visokogorskim macesnom, ki kljubuje vsem viharjem in se s svojimi koreninami zasidra globoko v skalnatem svetu. Takšnega smo vsi poznali: uravnanege, delavnega in naprednega kmeta.

Svoje zmožnosti in izkušnje pa je posredoval tudi širši javnosti, ko je kot odbornik velikovške posojilnice bistveno usmerjal njeno delovanje. Zelo prizadeven je bil na cerkvenem področju in je dolga leta kot cerkveni ključar skrbel za farno cerkev v Št. Rupertu in njene podružnice. Kot član prosvetnega društva Lipa je podpiral njegovo delovanje in dajal mlajši generaciji kot izkušen prosvetar dragocene nasvete. Na vseh teh področjih ga bomo zelo pogrešali.

Izredno veliko število žalnih gostov, zlasti moških, se je zbralo k pogrebu. Domači dušni pastir g. župnik Damej je vodil obrede, somaševali pa so g. dekana Dersula in Sticker, župnik Valeško in p. Bertrand. Pevci domačega cerkvenega zbora pa so ubrano zapeli kar v treh jezikih. Naj se dragi Donižev oče spočije v domači zemlji, ki jo je vse življenje ljubil in pridno obdeloval. Otrokom pa izrekamo naše iskreno sožalje!



Mihi Seher, študent:

Veliko svojega prostega časa žrtvujem za gledališko dejavnost, ki me veseli. Pri amaterskih gledaliških skupinah v Rožu sem sodeloval v zadnjih letih pri petih ali šestih igrah. Svoje znanje izpopolnjujem na lastne stroške tudi v okviru gledališke šole „Odeon“ v Celovcu, in me šolanje stane letno okrog 20.000.- šilingov.



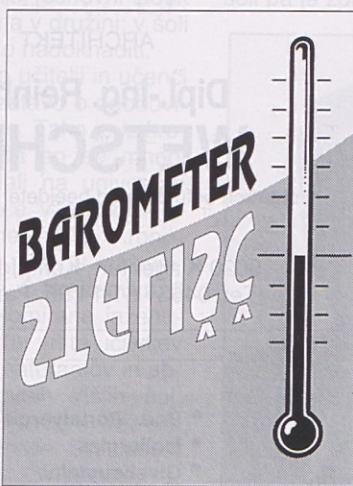
Dr. Matevž Grilc, odvetnik:

Peti ne znam preveč dobro, zato sem predsednik pevskega društva „Kralj Matjaž“. V mladih letih sem bil na odru „profesionalec“, vendar je bila zame bolj mikavna politična scena, ki je danes kar precej razgibana in zahteva precejšnje prizadevanje. Vse politično delo opravljam iz idealizma - torej brezplačno.



Peter Hribernik, nastavljenec:

Že leta pojem pri Gallusu in je to seveda povezano s tedenskimi pevkimi vajami. V domači fari na Žihpoljah hodi naša družina redno v cerkev, in to predvsem zato, da ohranimo slovensko ljudsko petje v skorajda že čisto ponemčenem kraju. Tudi v poklicu je večkrat potreben nadpovprečen trud za doseg določenega cilja.



Kaj delate iz idealizma?

Pripravila Heidi Stingler



Tomo Millionig, učitelj:

V Našem tedniku ni na razpolago toliko prostora, da bi lahko naštel vse dejavnosti, ki jih delam iz idealizma, torej brezplačno. Naštetjem le najbolj bistvene: vodim lutkovno skupino, sodelujem pri predstavi „Sonček, kje si?“, treniram naraščaj SAK in opravljam delo predsednika pri Slovenskem kulturnem društvu v Celovcu.



Dr. Marjan Sturm, predsednik ZSO:

Geslo francoske revolucije liberté, fraternité, égalité je prav danes še kako aktualno. Prepričan sem, da je idealizem potreben, če hočeš prispevati k demokratizaciji in humanizaciji družbe, ki sta predpogoj za tolerantne in enakopravne odnose med ljudmi.



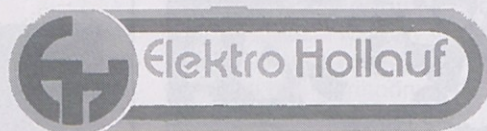
Mag. Urban Popotnik, profesor:

Kot občinski politik jemljem svojo funkcijo tako resno, da brez slabe vesti lahko govorim o delu iz idealizma. Pa tudi delo na domači kmetiji je vse drugo kot lukrativno, posebej še zato, ker sem se odločil za biološko kmetovanje. Svoje izkušnje oziroma znanje dam naprej tudi drugim in jim pokažem, kako bi lahko šlo.

Spenglerei • Glaserei

Andreas Schipek

Ges.n.b.R.

10.-Oktober-Platz 21, 9150 BLEIBURG
Telefon: 0 42 35 / 20 93Sämtliche Elektroarbeiten
sowie Blitzschutzanlagen
ausgeführt durch

BLEIBURG



Ihr Maler

**VALENTIN
STRUGER**Malerei • Anstrich • Fassade
Boden • Tapete9071 Köttmannsdorf 210
Tel. 0 42 20 / 21 58Autotel.: 0663 / 47 132
Fax: 0 42 20 / 27 69**LIESNIG
BAU**HOCH- UND TIEFBAU GES.M.B.H.
VISOKE IN NIZKE GRADNJE9150 BLEIBURG / PLIBERK
telefon: 0 42 35 / 20 59

ARCHITEKT

**Dipl.-Ing. Reinhold
WETSCHKO**

staatlich befugter und beeideter Ziviltechniker

9020 Klagenfurt, Kumpfgasse 24,
Tel. 0463 / 51 14 95, Fax 50 692**GLAS
KRAWANJA**9220 Velden • Jessenigstraße 7
Telefon (0 42 74) 29 29

- Bau-, Portalverglasungen
- Isolierglas
- Glasbausteine
- Spiegel-, Kunstverglasungen
- Bilderrahmen
- Tiffanyverglasung
- Bleiverglasung

Ausführung der Heizung-
und Wasserinstallation**JOHANN FINDENIG**
Heizung • Sanitär • LüftungGartenweg 6, 9150 Bleiburg
Tel.: 0 42 35 / 22 12
Tel.: C 0 66 3 / 48 4 53

BERATUNG • PLANUNG • AUSFÜHRUNG

**Krot Holzbau**
Gesellschaft m. b. H.9150 BLEIBURG, Einersdorf 50,
Tel. (04235) 21 71, Fax (04235) 32 74

- ZIMMEREI
- HOBELWERK
- SÄGE
- FERTIGHÄUSER

Fliesenleger- und Steinmetzwerk • Bädereinrichtungshaus
Marmorwerk • Stie • Grabsteine**flie Colazzo**KÜHNSDORF, Tel. (0 42 32) 82 72
Fax 04232 / 8558m, FS 422710KLAGENFURT
Tel. 43 5 23WERNDORF bei Graz
Tel. (0463) 43 5 23**FARBENWELT**
Alles paletti!

Farben und mehr.

**B
B
BREDSCHNEIDER**

- MALEREI, ANSTRICH
- FASSADEN
- RAUM AUSSTATTUNG
- FARBEN, AUTOLACKE

- PLESKARSTVO
- BARVE
- OPREMA PROSTOROV

Ne zaolo, za življenjeh učimo!

Pri Božjem grobu pri katerem so prizidali tudi telovadnico. Šolsko leto se je že pričelo, v novih prostorih razmerah seveda z novim zagonom in veseljem.

S šolskim poukom so pri Božjem grobu v farnem poslopju pričeli že leta 1873. 85 let kasneje, leta 1958, so odprli novo šolsko poslopje, ki ga je občina zidala na iniciativo tedanjega ravnatelja Valentina Vautija in župana Mirka Kumra. Leta 1984 je po 33 letih predal Valentin Vauti ravnateljsko mesto svoji hčerki Ireni Zele, ki je zelo uspešno nadaljevala očetovo pedagoško delo. Že Valentin Vauti si je prizadeval za izboljšanje dvojezičnega pouka in je samoiniciativno izdal nekaj učbenikov, pri katerih je sodelovala tudi

že hčerka Irena. Na šoli so seveda nove učbenike in nove oblike učenja dvojezičnega pouka prej preizkusili, kar je bilo za izdajo knjig zelo pomembno. To pedagoško delo so na ljudski šoli Božji grob pod vodstvom ravnateljice Irene Zele nadaljevali. Izpod peresa prizadevne ravnateljice sta nastala npr. učbenika „Vidim, slišim, pišem“ (v sodelovanju s Hildo Opetnik in Tilko Semprimoschnig) in „Otroci radi beremo“.

Na šoli krepijo predvsem skupnost, ki vključuje otroke, učitelje



Učiteljski zbor ljudske šole Božji grob: (z leve) Bernard Olip, Hilda Opetnik, Anica Fugger, ravnateljica Irena Zele, Betina Čebul, Karin Dobrounig in Tilka Semprimoschnig. (Slike: Fera, NT)

in tudi starše, ki zelo radi in prizadevno sodelujejo pri oblikovanju šolskega leta. Stirirazredna ljudska šola ima že od nekdaj zelo visoko število k dvojezičnemu pouku prijavljenih otrok (80% - 90%). Čeprav je pedagoška okolica za učenje obeh deželnih jezikov na šoli idealna, ravnateljica ugotavlja, da je najboljši osnovni pouk slovenščine doma v družini; v šoli je to le zelo težko nadoknaditi.

Za otvoritev so učitelji in učenci pripravili tudi razstavo o zgodovini ter razvoju šole. Tako je iz kronike razvidno, da so se mnogi bivši učenci šolali na univerzah ali pa so drugače v poklicu dosegli visoka mesta. V kroniki piše, da je šola dala 9 zdravnikov, 3 duhovnike, 2 akademika, 6 magistrorov, 2 diplomirana inženirja, enega arhitekta, vrsto učiteljev in veliko število maturantov in absolventov strokovnih višjih šol. Šolski okoliš pa pravzaprav ni velik in obsega vasi Brege, Sv. Lucijo, Dob, Vidro vas, Čirkovče, Humec, Nončo vas, Blato, Komelj (deloma).

To soboto današnje vodstvo šole vabi vse bivše učence na ot-

voritev obnovljene šole, ki bo nudila otrokom mnogo tega, česar svoj čas še ni bilo na voljo. Tako ne bo treba več vsak dan zjutraj zakuriti lončenih peči, odslej ima šola centralno ogrevanje. Otroci pa bodo lahko tudi pozimi telovadili v kratkih hlačah, saj je šola dobila zelo lepo telovadnico. Na šoli pa je zdaj tudi dovolj prostora

za poseben pouk, če je potreben ali pa predviden v okviru učnega načrta.

Silvo Kumer
(bivši učenec šole)

Mestna občina Pliberk,
učitelji in šolarji
ljudske šole Božji grob
prisrčno vabijo na

**OTVORITEV
ŠOLE,**

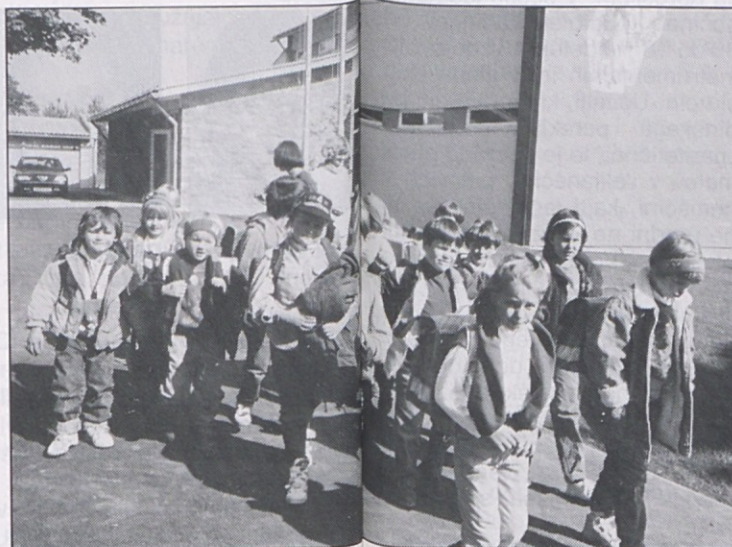
ki bo v soboto,
dne 15. oktobra 1994,
ob 14.00.

Spored:

1. pozdrav; 2. nastop šolskega zbora; 3. govor župana; 4. nastop igralne skupine; 5. govor ravnateljice; 6. glasbeni spored; nato govori ter predaja kličuča.



V. št. sv. Valentin Vauti je bil od leta 1951 do 1984 ravnatelj šole.



Otroci ljudske šole pri Božjem grobu leto dni vrnil iz Pliberka v obnovljeno in povečano šolo. Soboto slavnostno odprli.

Južnotirolski kulturni teden v Celovcu

od 15. do 21. oktobra 1994

Sobota, 15. 10., 19.30, Koncertna hiša, Zborovski koncert, Vocal Art, Brixen, Cantabile-Ensemble, Bruneck, Singkreis Seltenheim in MePZ Gallus, Celovec.

Nedelja, 16. 10., ob 10. uri, St. Egid, Slovesna sv. maša, sodelujeta oba južnotirolska zbora.
11.30, deželni muzej — otvoritev knjižne razstave.

Ponedeljek, 17. 10., St. Egid, orgelski koncert, igra stolni organist prof. Herbert Paulmichl, poje njegova žena Zita.

18., 19., 20. oktobra, ob 20. uri, občinski center St. Ruprecht, predavanja o južnotirolski kulturi, o „ledenem možu“ in o rudarstvu.

Petek, 21. 10., ob 20. uri, koncertna hiša: večer narodne glasbe z južnotirolskimi in koroškimi skupinami.

Po ekskurziji koroške deželne vlade

Južna Tirolska in njeni Ladinci

Na Koroškem bo od 15. do 21. oktobra kulturni teden Južnih Tirolcev, narodne skupine, ki je danes bolj kot kdajkoli prej samozavestna, usidrana v evropsko stvarnost in tudi znotraj utrjena. Vendar smo časnikarji (na povabilo koroške deželne vlade) odkrili tudi šibke točke tirolskega obličja.

Piše A. Angerer

Kot pripravo na južnotirolski kulturni teden na Koroškem je deželna vlada v Boznu povabila koroške časnikarje na informativni obisk v nekdanji avstrijski deželi, do katere ima Avstrija še vedno nekakšen očetovski odnos („Österreich ist mein Vaterland“, Frasnelli, vodja SVP kluba). Razkazali so nam predvsem kulturno bogastvo nemške narodnosti, sami smo se lahko v različnih srečanjih in pogovorih prepričali tudi o siceršnjem bogastvu in gospodarskem razvoju, predvsem na željo slovenskih zastopnikov smo vsaj deloma razpravljali tudi o odnosu nemške narodne skupnosti do italijanske in ladinske manjšine.

Južna Tirolska (uradno „Autonome Provinz Bozen“, 7400 km², 446.621 prebivalcev) danes ni več nemško manjšinsko področje, marveč samostojna, visoko razvita politična enota. Če so se vsa poveljna leta politiki uspešno borili za uresničitev statuta o avtonomiji v centralistični Italiji, se to danes dejansko obrestuje. Združena nemška ljudska stranka (SVP) vključuje še vedno več kakor polovico volilcev (leta 1993 52 %), število nemško govorečega dela prebivalstva spet narašča (1961 — 62 %, 1991 — 65 %), medtem ko italijanski del močno pada (1961 — 34 %, 1991 — 26 %). Skupina domačih strokovnjakov je znala članstvo v Evropski skupnosti gospodarsko tako spretno izkoristiti, da je brutoproizvodnja, pa tudi

dohodki zaposlenih in poraba v gospodinjstvih višji kakor v italijanskem povprečju. Brezposelnost je neznatna (že nekaj let se suče okrog dveh odstotkov), število samomorov pa je še enkrat tolikšno kot v italijanskem povprečju (Italija 6, J. Tirolska 12,7 na sto tisoč).

Predvsem močna kulturna razvitost pa povečuje narodno zavest. „Strukture ustvarjajo identiteto“, pravi dr. Bruno Hosp, referent za kulturo, in nadaljuje: „če se čimveč ljudi socialno in kulturno poveže, nastaja intenzivna izmenjava in medsebojna podpora. Čim močnejša je samoiniciativa, obveščanje in komunikacija, tem močnejša je potrditev samega sebe in zaščita narodnega izročila. To je jamstvo za ohranitev lastne kulture in osnova za srečanje in sožitje z drugimi.“ Za dokaz samo nekaj števil: Južna Tirolska ima poleg neštetihi glasbenih in igralskih skupin 47 muzejev in umetniških zbirk (največji, škofijski muzej v Brixnu, obsega 70 prostorov na 7000 m²), 114 knjižnic in 10 kulturnih revij.

Šolstvo. Kdor pride prvič na Južno Tirolsko, z začudenjem

Na sporedu kulturnega tedna na Koroškem italijanska narodnost ni zastopana, ladinska pa samo z eno glasbeno skupino; kakor če bi nemška Koroška nastopila v tujini brez svojih Slovencev!

opazi, da so narodne strukture do najmanjše organizacije strogo ločene; najizrazitejši primer je šolstvo. Italijanska in nemška narodnost imata skupaj samo stalni „Haydn-orkester“ in poletni baletni festival v Boznu. Dejstvo, da se vedno več italijanskih otrok prijavi v nemške šole in da študirajo celo italijanski študentje pravo v Innsbrucku, kaže, da se meje vendarle rahljajo. Italijani imajo pa tudi močno zaslonbo v matičnem narodu.

Ladinska narodna skupnost (ca. 18.000, število stalno narašča!) je bolj povezana z nemško

in dobiva svoje pravice samo v okviru statuta o avtonomiji za vso provinco. Sami pa se Ladinci trdno borijo (uspešno in občudovanja vredno) za obstoj. Politično so razdeljeni na tri province (še na Belluno in Trento), toda upošteva jih samo južnotirolska zakonodaja. Tu so dobili sicer zadnja leta lastni kulturni in pedagoški inštitut v Boznu, ampak glavno kulturno in narodno udejstvovanje se odvija na strnjemem naseljenem področju, kjer živi ta narod že dalj časa kot Slovenci na Koroškem. V šestih ladinskih občinah (odstotek Ladincev od 88 do 98 %) deluje 18 zborov, 12 instrumentalnih in 8 gledaliških skupin. Učitelji, ki morajo biti ladinskega porekla, poučujejo „paritetično“, to je polovico predmetov v italijanščini, polovico v nemščini, kajti ladinsčina še ni ne uradni ne knjižni jezik. Sami pa smo se prepričali, da govorijo med seboj odrasli in mladina izključno ladinsko; otroci se med seboj zunaj šolskega pouka z užitkom menijo po domače. Od kar se je narodna skupnost tudi politično samostojno organizirala, je še bolj prepuščena sama sebi. Kot klic v sili, vendar izraz močnega optimizma, so njihove želje:

1. Določeno območje, kjer je jezik zaščiten.
2. Prisotnost jezika na vseh javnih področjih.
3. Šole na vseh ravneh v materinščini.
4. Enoten knjižni jezik.

Imeli smo splošni vtis, da Južni Tirolci kažejo resno zanimanje in razumevanje za slovensko narodno skupnost na Koroškem in to tudi zagovarjajo pred avstrijskimi oblastmi. Se raje pa bi to verjeli, če bi pokazali enako razumevanje za lastno manjšino v deželi, za Ladince.

Južnotirolska deželna vlada bo ob kulturnem tednu podarila 1000 južnotirolskih knjig koroškemu deželnemu muzeju.

Trije ministri o slovenskih vinih

Pri založbi Grad v Ljubljani je v uredništvu nekdanjega ministra za Slovence po svetu dr. Janka Prunka izšel Vodnik po slovenskih vinorodnih okoliših.

Slovenija je tradicionalna vinogradniška dežela. Že pred 2300 leti so na tem ozemlju gojili trto Kelti; njihovo delo so nato nadaljevali in izpopolnjevali Rimljani. O kvaliteti na slovenskih tleh pridelane vina poročajo že antični zapisi: Plinius st. npr. omenja t. i. pučinsko vino iz vinogradov ob reki Timav blizu Devina pri Trstu; piše, da je omenjeno vino izviralo iz najboljših vinskih sort starega

veka in je zavzemalo po njegovem mnenju prvo mesto med takratnimi vini.

Slovenska plemena, ki so se naselila na naših tleh, so od staroselcev prevzela tudi gojenje trte. V srednjem veku so za razvoj vinogradništva in kakovost vin skrbeli menihi. V okolici Ptujja so imeli precejšnje posesti benediktinci iz Št. Pavla in Admonta; za razvoj kletarstva pa imajo posebne zasluge ptujski minoriti in pleterski kartuzijani.

Čas je tekel naprej in na Slovenskem so v teku zgodovine sadili mnoge sorte, od katerih so se nekatere ohranile do danes. Med avtohtone vrste sodijo npr. rebula, zelen in refošk s Primorske, štajerska belina, šipon in žametna črnina s Štajerske. Najstarejša slovenska trta je stara prek 400 let in si jo lahko ogledamo v Mariboru na Lentu.

Tudi J. V. Valvasor je v svoji znameniti Slavi vojvodine Kranjske (1689) precej pozornosti posvetil vinu in vinski trgovini. Vina iz slovenskih dežel so bila zelo spoštovana tudi na dunajskem cesarskem dvoru, kjer so cenili bela sladka vina iz okolice Gorice,

muškata vina iz Proseka pri Trstu, kraški teran, istrski refošk, vipavska bela vina in štajerska vina iz okolice Radgone, Ljutomera, Jeruzalema, Haloz in Maribora.

Trenutno je v Sloveniji skupno 21.787 ha vinogradov, kar predstavlja 2,5 % kmetijske površine in od česar jih je kar 81,8 % v zasebni lasti. Letna proizvodnja vin se giblje med 700.000 in 900.000 hl, kar pa v glavnem Slovenci popijejo doma.

„Raznolikost slovenske pokrajine z zelo različnimi podnebnimi in talnimi vplivi, različnimi sortami in pridelovalnimi razmerami omogoča, da lahko pridelamo kakovostna in vrhunska vina, ki se uvrščajo ob vina iz svetovno znanih vinorodnih območij (Alzacije, Burgundije, Porenja itd.)“, je zapisal v Vodniku po slovenskih vinorodnih okoliših Zdenko Rajher, eden izmed 19 avtorjev prispevkov. Sodelavci Vodnika so bili skrbno izbrani, tako da so vsi vinorodni okoliši predstavljeni strokovno, z občutkom in iz tradicije. Mednje sodi tudi Jože Protner, nekdanji minister za kmetijstvo, ki predstavlja Mariborski vinorodni okoliš; sedanjí minister — dr. Jože Osterc —



Nekdanji minister za Slovence po svetu dr. Janko Prunk sodi med poznavalce dobrih vin.

pa je Vodniku na pot namenil nekaj spodbudnih besed, katere lahko preberemo na zavihku platnic.

Vsekakor je Vodnik po slovenskih vinorodnih okoliših priločnik, s pomočjo katerega bomo znali Slovenci bolje ceniti svoja vina in kulturno dediščino, ki je povezana s pridelovanjem le-teh. Založbi Grad ob izidu Vodnika čestitamo in hkrati želimo, da bi uresničila tudi že napovedane izdaje te publikacije v tujih jezikih.

M. J.

P.S.: Knjiga bo v kratkem na voljo v obeh slovenskih knjigarnah v Celovcu.

NOV LITERARNI CIKEL V TINJAH

Slovenska mesta — slovenske pokrajine

Horst Ogris nadaljuje v Domu v Tinjah cikel literarnih večerov, ki bodo tokrat imeli za geslo „Slovenska mesta — slovenske pokrajine“. Na podlagi literarnih besedil slovenskih avtorjev, ki bodo večere oblikovali, hoče Ogris občinstvu predstaviti slovenska mesta in slovenske pokrajine z literarnega vidika.

Večere bodo sooblikovali Andrej Hieng iz Ljubljane (18. 10. 1994, ob 19.30), Janko Messner iz Celovca (22. 11. 1994), Drago Jančar iz Maribora (17. 1. 1995), Tone Pavček iz Dolenjske (14. 2. 1995), Lojze Kovačič iz Ljubljane (14. 3. 1995) in Aleksander Peršolja s Kraške planote (25. 4. 1995).

Na prvem večeru, katerega gost bo v torek, 18. oktobra 1994, ob pol osmih zvečer Andrej Hieng, slovenski dramatik in pisatelj, bo tekla beseda o podtalni fiziognomiji mesta nasplošno in o fiziognomiji Ljubljane. Ob tem pa bo tekla tudi beseda še o fiktivnem kranjskem podeželju z malo graščino, ki je našlo čudovito podobo v novem romanu Andrea Hienga „Čudežni Feliks“. Za roman „Čudežni Feliks“ je Andrej Hieng bil letos odlikovan z nagrado „Kresnik“ za najboljši slovenski roman v preteklem letu.

Čas: v torek, 18. oktobra, ob 19.30 v Domu v Tinjah večer s pisateljem Andrejem Hiengom.

Med izročilom in moderno

Slovenska znamenja

V založbi Humar (Bilje — Nova Gorica) je pred kratkim izšla knjiga „Slovenska znamenja“, v kateri je večinoma zbrano gradivo, ki ga je pisec Jožko Šavli v osemdesetih letih objavil v dunajskem Glasu Korotana. V knjigi je tudi spominski članek ob smrti pesnika Mateja Bora in ob zlati maši gospoda Ivana Tomažiča ter zapis ob 60-letnici zbiratelja ljudskega blaga Pavla Medveščka.

Jedro nove knjige so seveda Šavlijeve študije, ki obravnavajo naslednje zgodovinske in kulturne simbole: Knežji kamen, Lipa, Črni panter, Vojvodski stol, Slovenski klobuk, Nagelj in Zlatorog. Značilno pa je, da se v vseh teh študijah odraža zgodovinsko državno izročilo Slovencev, s čimer je ovržen vse od prejšnjega stoletja dalje ponavljani model o slovenskih hlapcih in deklah. Model, ki so ga tako vztrajno ponavljale vse tuje ideologije, od velenemštva do panslovanstva in jugoslovanstva, vnašajoč kompleks manjvrednosti v mišljenje slovenskih ljudi, zlasti

polizobraženstva.

Danes pa gotovo ni mogoče več s silo prikrivati, da imata Avstrija in Slovenija skupno zgodovino. Da je Avstrija samo politična naslednica prvotne Karantanije, in da je niso ustanovili Nemci, kot so zagrizeno ponavljali pred prvo vojno in še potem. Da so se Slovenci leta 1918 odrekli Avstriji, ker jo je preplavalalo nemštvo, ne pa da so bili s tem po svojih slovenskih „bratih“ odrešeni domnevno tisočletnega nemškega jarma.

To bi bila verjetno temeljna spoznanja, izhajajoča iz te knjige, spoznanja, ki bi jih bilo težko ovreči. V posameznih člankih se pisec zaustavi, nadalje, še pri verskih simbolih. Podoba prestolujoče Marije pri Gospe Sveti je po njegovem še vzhodna in oglejska, ker na Zahodu, odkoder je prišel karantanski apostol Modest, Marijino čiščenje takrat (8. stol.) še ni bilo razširjeno.

Vredno branja je tudi poglavje, v katerem so predstavljeni karantanski slovenski svetniki: Modest,

Domicijan, Albuin, Hildegarda, Ema. Pa so nam toliko ponavljali, da smo Slovenci narod brez svetnikov! In kako moledujemo za priznanje „prvega“ slovenskega svetnika!?

„Slovenska znamenja“ nedvomno orjejo pravo ledino v dosedanjih pogledih na slovensko preteklost. Mogoče so napisana nekoliko študijsko, vendar nam odkrivajo povsem nova obzorja in nove razsežnosti naše zavesti.

Ime njihovega pisca tudi širši slovenski javnosti ni neznano. Že za časa svojih študijev na Dunaju je Šavli dopisoval v znani tednik „Die Furche“ (psevdonom Mario Čok), pozneje v zamejsko tako primorsko kot koroško časopisje, zadnje čase tudi v italijansko, npr. v tržaški dnevnik „Il Piccolo“. Z objavami v nemščini, slovenščini in italijanščini je edinstven primer pisca na kulturnem območju Alpe-Jadran. Njegovi prispevki podirajo ne samo jezikovne, temveč tudi nacionalne oz. ideološke pregrade med narodi in deželami sosedí. Želeli bi le, da bi njegovo delo našlo še več posnemalcev.

prof. Željko Kumar

PISMO BRALCA

Uredništvom časnikov
Nedelja, SV in NT!

SPD „Radiše“ praznuje te dni 90-letnico obstoja in razveseljiva obletnica je našla primeren odmev tudi v koroških medijih. Kotmirčani smo bili vedno še posebej povezani z radiškim društvom, radi smo prihajali na prireditve, predvsem na Radiški ples. Tudi zato, ker je naš (in vaš) dolgoletni zborovodja Stanko Wrulich hodil od hiše do hiše in prodajal vstopnice. S posebno pozornostjo smo torej prebrali poročila o zgodovini društva in o praznovanju obletnice na Radišah. Z začudenjem, skoraj z nekakšno žalostjo, pa smo morali ugotoviti, da nobeden od omenjenih tednikov v dokaj obsežnem poročilu Stanka niti omenil ni. Saj bi ga časnikarji našli v brošuri Na poti v vas, čeprav je tudi tam vse njegovo delovanje v društvu strnjeno v enem stavku.

Tisti čas, ko je kljub velikim težavam vodil MPZ „Gorjanci“, je vedno tarnal, da ima še veliko dela na Radišah. Dejansko je že kot fant vodil fantovsko skupino, poznejše Radiške fante, od očeta je prevzel pred približno dvajsetimi leti moški zbor, pred sedemnajstimi leti mešani zbor, nekaj časa opravljal isto delo tudi pri otroškem in ženskem zboru ter dolga leta uspešno vodil instrumentalno skupino — vse to, dokler ni pred kratkim resno zbolel in zdaj ne more več sodelovati v društvenem življenju. Sprašujemo se, zakaj pri vseh treh časnikih tako enostransko poročanje. Mogoče bi se dalo še vedno kaj popraviti, kakor mu je Cerkev letos dala priznanje za še daljšo službo organista in vodje cerkvenega zbora!

Nekaj Kotmirčanov
iz vrst Gorjancev

IŠČEM ŽENO

za svoje otroke —
3 in 7 let —
celodnevno v okolici
Dobrole vasi.
Tel.: 0 42 36 / 22 05

SLOVENSKI
ZDOMCI!

Posredujemo pri posojanju denarja. Nudimo 3—4% mesečne obresti, ter trikratno garancijo hipoteke (vknjižbo) hiš, lokalov in kmetij. Vse ostalo po Vaši želji.

Zainteresirani naj se pisмено oglasijo s telefonsko številko na naslov:
INTRO-FORAS d.o.o.
Markovo 2/H
61240 Kamnik
Slovenija-Evropa



POSOJILNICA-BANK PODJUNA r. z. o. j.

KREDITBANK JAUNTAL r. G. m. b. H.

A-9141 EBERNDORF / DOBRILA VAS
Bleiburger Straße 6

VABILO

na izlet

Posojilnica-Bank Podjuna vabi vse člane in varčevalce (nad 14 let) na izlet in sicer tokrat v

PODČETRTEK – Atomske toplice – Olimje

Odpeljali se bomo v nedeljo

23. 10. 1994, ob 7. uri

Prijavite se lahko na Posojilnici v Dobrli vasi ter na poslovalnicah v Škocijanu, Sinči vasi in Velikovcu, tam boste dobili tudi podrobnejše informacije! Tel.: 0 42 36 / 20 76

PRIPOROČAMO SE ZA VARČEVALNI TEDEN!

DOBER VEČER, SOSED! GUTEN ABEND, NACHBAR!

Železna Kapla

Prireditelj: Slovensko prosvetno društvo „Zarja“

Čas: v soboto, 22. oktobra 1994, ob 20. uri

Kraj: v farni dvorani v Železni Kapli

Sodelujejo: Coppl Vokal, Moški pevski zbor SPD „Trta“, Grafensteiner Mädchenterzett, Kamniški koledniki, Vokalensemble „Vocalitas“, Mešani pevski zbor in recitatorska skupina SPD „Zarja“

Slavnostni govor: ddr. K. Anderwald, namestnik direktorja deželnega urada

Pozdravni govor: župan dr. P. Haderlapp

Radiše

Prireditelj: Slovensko prosvetno društvo „Radiše“

Čas: v torek, 25. oktobra 1994, ob 20. uri

Kraj: v Kulturnem domu na Radišah

Sodelujejo: Singgemeinschaft Ponfeld, sestri Eda in Silvija Velik, pevske skupine, recitatorji in instrumentalisti SPD „Radiše“

Misli k prazniku: deželni glavar dr. Christof Zernatto

Globasnica

Prireditelj: Slovensko kulturno društvo Globasnica, Slovensko prosvetno društvo „Edinost“ Šteben

Čas: v nedeljo, 23. oktobra 1994, ob 20. uri

Kraj: v avli ljudske šole v Globasnici

Slavnostni govornik: župan mestne občine Celovec Leopold Guggenberger

Sodelujejo: otroški zbor „Živ-zav“, Mešani pevski zbor „Peca“, Moški zbor „Franc Leder-Lesičjak“, Gemischer Chor Globasnitz, Mešani pevski zbor upokojencev

Radiše

POHOD PO RADIŠAH

Čas: v sredo, 26. oktobra 1994

Zbirališče: ob 10. uri pred Kulturnim domom na Radišah

Prireditelj: Slovensko prosvetno društvo „Radiše“

Stanovanjska hiša

z garažo v
Čahorčah
(Kotmara vas)
na prodaj.

Oglasi

na odvetniško pisarno dr.
Valentin Kakl, 8.-Mai-Str.
20, 9020 Celovec, tel.:
04 63 / 56 8 20.

Pevsko društvo Sele

KONCERT

pod geslom
Desem odpira Evropo

kraj:
**farna dvorana
v Selah**

čas:
**sobota, 22. 10.
ob 19.30**

sodeluje:
moški pevski zbor iz Nizozemske
de **Kesels**
Nizozemske

MePZ Sele (vodi: mag. Roman Verdel)

nedelja, 23. 10. ob 10.00
maša v farni cerkvi v Selah
mašo bo obiskoval moški pevski zbor iz Nizozemske
Organist: mag. Bruno Petrschek

POSOJILNICA-BANK
BOROVlje – FERLACH

Celovec

Predavanje prof. Pavla Merkuja (Trst):
„MEŠANA KULTURA OB PRIMERU NEMŠKIH
IMEN V TRSTU“
Čas: v torek, 18. oktobra 1994, ob 19. uri
Kraj: pri Joklnu v Celovcu
Prireditelj: Club tre popoli

Ani Sablatnig

„Življenje je treba jemati s humorjem!“

Napore vsakdanjega življenja jemlje Ani Sablatnig s humorjem. Sama pravi, da ima v glavi samo eno - namreč planine. Moški je ne zanimajo preveč, ker jim je važno le to, koliko hranilnih knjižic ima ženska.

Pripravila Heidi Stingler



IME: Ani Sablatnig

STAROST: 33 let

DOMA: na Potoku pri Bilčovsu

POKLIC: zdravniška asistentka

STRAST: planine

ŽIVLJENJSKO GESLO: uživati vsak trenutek življenja

NAJBOLJ CENI: preproste ljudi

stvari pa Ani nima časa. Pravi, da je edina šansa, da se otreseš nekaterih moških, da jim pripoveduješ, da si poročena, imaš pet otrok, in če je potrebno, še kaj. Seveda ji je jasno, da jo le malokdo razume, in pravi, da nekateri govorijo, da ni normalna. To pa ji je vseeno, ker kaj je danes še normalno.

Ljubezen do planin je odkrila že v mladih letih, ko je hodila z izkušenim planincem Tonijem Valentinišchem v gore. Pa tudi v domačih gozdovih se je že kot otrok vedno počutila najbolje. Pravi, da tam najde notranji mir, začuti svobodo in se lahko giblje brez vsakršne ovire.

Letos poleti je bila Ani že več kot petdesetkrat v gorah, in to, čeprav ima trenutno polne roke dela, saj gradi hišo. Pa tudi delo na službenem mestu je naporno, saj so ordinacije zdravnikov danes dnevno prenapolnjene, bolniki pa po navadi nimajo najboljših živcev, če morajo čakati. Sicer jih Ani tolaži s tem, da je čas le nekaj

no pa je, da ima vsak delovni teden tudi konec in takrat že spet vabijo planine.

Najraje hodi Ani v gore Slovenije, ker ima občutek, da so tam planinci bolj prijetni kot na Koroškem. Slovenske planine pa Ani ljubi predvsem tudi zato, ker pravi, da tam lahko govori slovensko. Doma ima s tem probleme, ker je mnenja, da ta jezik ne obvlada dovolj dobro, saj ji v šoli ni bila dana priložnost, da bi se jezika naučila. Sicer so se njeni starši z njenimi starejšimi brati in sestrom doma pogovarjali še slovensko, v 70-ih letih pa politično vzdušje ni pospeševalo razvoja, da bi starši učili svoje otroke tudi še drugega deželnega jezika, kar Ani danes zelo obžaluje.

Eden izmed rednih ciljev v planinah so za Ani tudi Višarje, kjer je bila že najmanj petdesetkrat. S tem krajem povezuje tudi najlepše spomine, saj ne more pozabiti mežnarja, ki je skoraj dobil šok, ko jo je zasačil, ko se je s prijateljico preoblačila v najbolj svetem pro-

„Najbolje se počutim v gorah Slovenije – tam lahko govorim slovensko!“

Ani Sablatnig

relativnega, vendar pravi, da ljudje znajo danes čakati samo na svoji zadnji življenjski postaji, v Annabichlu. Ljudje enostavno ne prenesejo več miru in menijo, da se morajo stalno gibati ali kaj delati. To pa je treba vzeti s humorjem, saj je to le ena stran življenja. Bistve-

storu. Sicer prizna, da le malokdaj hodi v cerkev, ker dela pokoro za svoje grehe pri tem, ko hodi po 10 do 15 ur, kljub temu pa pravi, da je v planinah Bogu verjetno bliže kot pa tisti ljudje, ki hodijo k nedeljskim mašam, a le-te zamenjajo z modno revijo.

BELJAK

Velik praznik za Posojilnico-Bank Zila

V soboto, 1. oktobra, je osebje beljaške Posojilnice vabilo k slavnostnemu odprtju obnovljenih bančnih prostorov. Povabilo se je odzvalo množica ljudi, ki je s tem izrazila svojo povezanost s slovensko bančno ustanovo v centru Beljaka. Prenovitev in obenem tudi razširitev bančnih prostorov je stala približno 1,5 milijona šilingov in danes ustreza sodobnim potrebam univerzalne banke. Pozornost zbuja Posojilnica-Bank tako s svojo zunanjo kot tudi z notranjo podobo, za katero je poskrbela arhitektka inž. Veronika Grilc-Rutar. Notranje prostore pa zaenkrat krasijo slike domačega umetnika Roberta Kropiunika.

Ob slavnostnem odprtju so prišli slovenskim bančnikom čestitat med drugim tudi predsednik Zveze slovenskih združenj Mihi Antonič in podžupanja Beljaka Monika Kircher-Kohl, ki je poudarila pomen dvojezičnosti za to regijo.

VRŠIČ

Srečanje planincev

Srečanje planincev treh dežel je minulo soboto privabilo na Erjavčevo kočjo pod Vrščem lepo število planincev iz Koroške, Furlanije-Juljske krajine in Slovenije. Vsakoletno srečanje, ki poteka izmenično v treh deželah, služi predvsem utrjevanju medsebojnega prijateljstva. V ospredju letošnjega srečanja pa je bila skupna skrb planincev za ohranitev čiste narave skupnega alpskega sveta.

30. srečanja planincev na Vršču se je udeležila tudi delegacija Slovenskega planinskega društva Celovec.

Glas iz domače vasi



FRLOŽEV LUKA

Se mi je pa končno le posvetilo, zakaj so socialisti pri državnoborskih volitvah toliko izgubili. V predvolilnem Slovenskem vestniku je predsednik ZSO Marjan Sturm priporočil volilcem in volilkam, naj oddajo glas za SPO. V pogovoru za slovensko oddajo celovskega radia v terek po volitvah je seveda govoril čisto drugače. Tedaj je bil že na strani zelenih — saj so precej pridobili.

Saj pravim, znati moraš, pa si vedno pri zmagovalcih.

T
A
T
E
D
E
N
V
R
A
D
I
U

PETEK, 14. okt.
Kulturna obzorja.

SOBOTA, 15. okt.
Od pesmi do pesmi —
od srca do srca.

NEDELJA, 16. okt.
6.30—7.00 Dobro jutro na
Koroškem. — Duhovna
misel (mag. Božo Hart-
mann, Škocijan).
18.10—18.30 Dogodki in
odmevi.

PONED., 17. okt.
Skupno narodnostno za-
stopstvo — kamen spotike
ali dejavniki, ki zblížuje Slo-
vence v Italiji?

TOREK, 18. okt.
Partnerski magazin.

SREDA, 19. okt.
Društva se predstavljajo.
Večerna: Srednjeevropski
obzornik.

ČETRTEK, 20. okt.
Rož — Podjuna —
Zilja.

Sele

Premiera igre „POROČNI LIST“
(Ephraim Kishon)
Čas: v soboto, 15. okt., ob 19.30
Kraj: v farnem domu v Selah
Nastopa: Gledališka skupina KPD
„Planina“ v Selah
Režija: Franci Končan

PLES ŠPORTNIKOV

Čas: v soboto, 15. okt., ob 20. uri
Kraj: v gostilni Malle v Selah
Za zabavo bo igral znani ansambel
„Obzorje“.
Prireditelj: DSG Sele

NAŠ TEDNIK — Lastnik (založnik) in izdajatelj:
društvo „Narodni svet koroških Slovencev“, ki ga
zastopata predsednik dr. Matevž Grlic in osrednji
tajnik Franc Wedenig, 9020 Celovec, 10.-
Oktoberstrasse, 25/III.

Uredništvo: mag. Janko Kulmesch (glavni ured-
nik), Silvo Kumer (namestnik glavnega ured-
nika), Franc Sadjak (urednik), Marjan Fera (foto-
graf), Karl Sadjak (oglasni oddelek), vsi: 9020
Celovec, 10.-Oktober-Straße 25/III.

Tisk: Tiskarna Družbe sv. Mohorja, 9020 Celov-
ec, Viktringer Ring 26, NAŠ TEDNIK izhaja
vsak petek. Naroča se na naslov: Naš tednik,
10.-Oktober-Straße 25/III, 9020 Celovec; telefon
uredništva, uprave in oglašnega oddelka:
0463/512528. Telefaks: 0463/512528-22.

Letna naročnina: Avstrija 420,—; Slovenija
2300,—; SIT; ostalo inozemstvo 700,—; šil.;
zračna pošta letno 1000,—; šil.; posamezna
številka 10,—; šil.; Slovenija: 50,—; SIT.

DOBER DAN, KOROŠKA

**Nedelja, 16. okt., ob 13.15 v TV 2 — Poned., 17. okt.,
ob 17.20 v TV SLO 1 — predvidena vsebina:**

Dvajsetletnico organiziranega mladinskega gledališkega in lutkovnega ustvarjanja na Koroškem je Krščanska kulturna zveza praznovala nadvse kreativno s predstavo „Sonček, kje si?“. Besedilo je po koroških motivih napisal Marjan Pungartnik, skupina „Lutke mlajše Celovec“ pa je v režiji Tineta Varla predstavo igrala v celovškem mestnem gledališču meseca maja. Predstavo je videlo okrog 2500 mladih iz vseh predelov Koroške. Ob predstavah je Slovenski spored ORF dogodek spremljal s štirimi kamerami, tako je nastala produkcija za slovensko televizijsko oddajo ORF „Dober dan, Koroška“.

Produksijsko ekipo so sestavljali: Režija: Gert Obersteiner; produkcijski vodja: inž. Kurt Raunegger; slika: Rudolf Gösse-ringer; ton: Manfred Hiebaum; kamera: Josef Steiner, Anton Wieser, Gerhard Florian, Norbert Techet; asistent režije: Fran-ci Sadolšek; urednik: Horst Ogris.

Celovec

Predavanje z Karin Leiter o temi:
„SMRT NAS UČI ŽIVETI“
Čas: v ponedeljek, 31. 10., ob 19. uri
Kraj: Univerza za izobraževalne
vede, predavalnica 1 v Celovcu
Prireditelj: Združenje staršev
Dvojezične zvezne TAK
Prostovoljni prispevki!

**KONCERTNI VEČER v okviru „Süd-
tiroler Kulturwoche“ v udeleženci iz
Južne Tirolske in Koroške**
Čas: v soboto, 15. okt., ob 19.30
Kraj: v veliki dvorani Doma glasbe v
Celovcu

Sodelujejo: MePZ „Jakob Petelin-
Gallus“, Celovec; Vocal Art, Brixen;
Cantabile-Ensemble, Bruneck; Sing-
kreis Seltenheim, Klagenfurt.

Vstopnice v predprodaji v Reisebüro, Neuer
Platz 2, tel.: 56400/71 ali pri večerni blagajni.

Vernisaža — MILAN VUKOVICH
Čistilna risba

Peter Raab bere čistilno besedilo.
Portretne študije Mejaš.

Čas: v četrtek, 13. 10., ob 18. uri
Kraj: pri Joklu v Celovcu
Razstava je odprta od 13. do 27.
okt., od ponedeljka do petka od 9.
do 13. ure, ter po dogovoru.
Pokroviteljstvo: župan dr. Leopold
Guggenberger, namestnik deželnega
glavarja dr. Michael Ausserwinkler,
mestni svetnik Siegbert Metelko

Dom v Tinjah

V petek, 14. oktobra, ob 16. uri
Dekanijski dan za dekanijo Tinje
DRUŽINA IMA BODOČNOST, nem.
Predavatelj: dr. Alois Brandstätter,
Celovec — „Družine — vprašanja“;
Maria Kaplanowa, Praga — „Resnica
v zakonskem odnosu“; dr. Hanna
Klaus, ZDA — „Teen Star Programm“

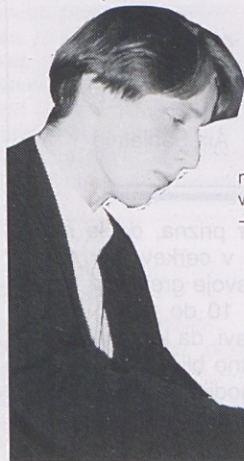
v petek, 14. oktobra, ob 19.30
Predavanje: ALI POMAGA CERKEV
ČLOVEKU PRI ŽIVLJENJU?, nem.
Predavatelj: prof. dr. Karl-R. Ess-
mann, RPI Dunaj
Kraj: farna dvorana v Pliberku
od petka, 14. oktobra, ob 9. uri do
sobote, 15. oktobra, ob 20. uri
PREMAGOVANJE
STRESA, nem.

KULTURRING VELDEN VABI NA

VERNISAŽO — IMPRESIJE ERHARD OSINGER

Glasbeni okvir: ANTON KERNJAK IZ ŠT. ILJA

Čas: v petek, 14. oktobra, ob 19.30 v COCKTAIL CASINEUM, VRBA



ANTON KERNJAK:

— rojen 8. 5. 1974 v Celovcu

— prvi klavirski pouk s 7 leti pri gospe Anni Gianessin
v Vrbi

— od 14. leta naprej klavirski pouk pri prof. Sylviji
Taubmann na Deželnem konservatoriju v Celovcu

— od oktobra 1993 študij klavirja pri prof. Christophu Lieske
na Visoki šoli za glasbo in upodabljanje umetnost „Mozarteum“
v Salzburgu.

— absolviral pri prof. Brianu Lamport, dr. Johannesu Kropffitschu
in prof. Christophu
Lieske

Nagrade in štipendije:

1992: „Fiedler štipen-
dij“ koncertne hiše
„Fiedler“ v Gradcu

1993: 1. nagrada pri
deželnem tekmovanju
„Jugend musiziert“

1993: „Bösendorfer-
štipendij“ klavirske hi-
še „Bösendorfer“ na
Dunaju

1994: 3. mesto in naj-
boljši avstrijski udele-
ženec pri tekmovanju
„Johannes Brahms“
za klavir v Porečah/
Pörtschach (medna-
rodno tekmovanje).

Predavatelj: univ. doz. dr. Walter
Ötsch, Linz

v soboto, 15. oktobra, od 14.30 do
21. ure

Seminar: TRI POTI K ENEMU
BOGU, nem.

Predavatelj: prof. dr. Karl-R. Ess-
mann, RPI Dunaj

od sobote, 15. okt., od 15. ure do ne-
delje, 16. okt., do 15. ure

Tečaj za spretne roke: IKEBANA
JESENI, nem.

Vodi: Herta Deutsch, Gleisdorf

v torek, 18. oktobra, ob 19.30
V okviru literarnih srečanj v Tinjah

**„SLOVENSKA MESTA — SLOVEN-
SKE POKRAJINE“: Andrej Hieng —**
MOJ POSEBNI POGLED NA
LJUBLJANO

Spremljevalec večera: Horst Ogris
radio Celovec

Obirsko

10 let „TRIO PAVLIČ“

Čas: v soboto, 22. 10., ob 20. uri

Kraj: v gostilni Kovač na Obirskem

Nastopajo: Trio Pavlič s pevci, Kvar-
tet Rogla, MoPZ „Valentin Polanšek“,
Pegrinov Trio, Ansambel „Fantje“
izpod Rogle

Prireditelji: Alpski klub „Obir“ na
Obirskem

Ljubljana

Izšel je razpis 14. slovenskega zbor-
rovskega tekmovanja „NAŠA PE-
SEM 1995“, ki bo od 21. do 23. aprila
1995 v Mariboru. Informacije o
razpisu in prijavi na naslovu Zvezé
kulturnih organizacij Slovenije, Šte-
fanova 5, Ljubljana, „Naša pesem“,
tel. 00386/1262083, int. 22 ali 23.

Pliberk

Pogovorni večer (v nemškem
jeziku):

„POMAGA CERKEV LJUDEM
ŽIVETI?“

Predava: prof. dr. Karl-R. Essmann
verskopedagoški inštitut, Dunaj

Čas: v petek, 14. 10., ob 19.30

Kraj: v župnišču v Pliberku

Prireditelj: Katoliška prosveta
Pliberk

KONGRES NARODNE SKUPNOSTI V EVROPI

**Svoboda
v raznolikosti**

„NARODNE SKUPNOSTI IN MEDIJI“

21. in 22. okt. 94

DVOREC PORCIA
SPITTAL
OB DRAVI

PRIREDELJ: Dežela Koroška **SOPRIREDELJKA:** Federalistična unija evropskih narodnih skupnosti
(FUENS) in Kulturni urad Spittal ob Dravi **POKROVITELJSTVO:** Delovna skupnost Alpe-Jadran

SPORED:

Petek, 21. oktober, 14.00—18.00
Odprtje

5. kongresa narodnih skupnosti in razstave Alpe-Jadran

Namestnik deželnega glavarja dr. Michael Ausserwinkler

Uvodne besede h generalni temi:
Namestnik direktorja Urada kor. dež. vlade ddr. Karl Anderwald

Okrogla miza na temo „Manjšine in sredstva množičnega obveščanja“

dr. Michael Ausserwinkler (namestnik kor. dež. glavarja, SPÖ)

hon. prof. dr. Heinrich Neisser (predsednik kluba, ÖVP)

dr. Jörg Haider (zvezni predsednik stranke, FPÖ)

Borut Šuklje (Direktor Urada vlade za informiranje, SLO)

univ. prof. dr. Roland Girtler (sociolog — Univerza Dunaj)

Moderacija: univ. prof. dr. Herbert Dachs (politolog — Univerza Salzburg)

19.00 Koroški deželni glavar vabi udeležence kongresa na sprejem v dvorcu Porcia.

Nato sledi kulturni spored. Branje judovskega pisatelja Josefa Burga, rojenega v Ukrajini, koncert judovskega mladinskega zbora „Kajor“ iz Černivcev

Sobota, 22. oktober, 9.00—12.30

Mediji na Koroškem s posebnim ozrom na slovenska tiskana občila.

Referent: Peter Kersche (A), avtor in prevajalec, član „Grazer Autorenversammlung“, „Forum Stadtpark“ in koroške zveze pisateljev

Radio in televizija za slovensko narodno skupnost na Koroškem z vidika slovenskih programov pri ORF — Kor.

Referent: Mirko Bogataj, vodja slovenskih programov pri ORF — Koroška

Položaj slovenskega tiska v Italiji in Avstriji ob primeru dnevnika Republika.

Referent: Ivan Lukan, dopisnik Republike

Položaj medijev narodnih skupnosti na Dunaju

Referent: dr. Heinrich Wolf, Zvezno ministrstvo za pouk in umetnost, Dunaj

14.00—16.30

Medijski položaj Ladincev v alpskem loku: Graubünden, Južna Tirolska, Trentino, Belluno, Furlanija. Referent: dež. sv. v. p. dr. H. Valentin (J. Tirolska)

Radijski programi za madžarsko narodno skupnost v Sloveniji.

Referentka: mag. Cornelia Kogoj (A) **Poročilo-koreferat: Jan Novak Csaszar, vodja radijskega programa za madžarsko narodno skupnost v Slov.**

Medijski položaj Lužiških Srbov.

Referent: Horst Adam, urednik tednika Nowy Casnik

16.30

Povzetek in zaključna beseda: univ. prof. dr. Christoph Pan, predsednik FUENS

Konferenčni jeziki: nemščina, slovenščina, italijanščina

Prijave naslovite na: Amt der Kärntner Landesregierung, Landesamtsdirektion — Volksgruppenbüro/Urada koroške deželne vlade — Biro za slov. narodno skupnost, Arnulfplatz 1, 9021 Klfg.

Tel.: 0463/5362864, faks: 5362825

Žvabek, Pliberk, Suha Praznik MIVA

Blagoslovitev misijonskih in drugih vozil

V soboto, 15. okt., ob 18.30 v Žvabeku

V nedeljo, 16. oktobra, ob 9.30 v Pliberku

V nedeljo, 16. oktobra, ob 11. uri na Suhi — sv. Krištof

Navzoč bo tudi ravnatelj ustanove MIVA-Avstrija Franz Kumpfmüller, ki bo predstavil delovanje te uspešne misijonske ustanove v pomoč mladim Cerkvam v Aziji, Afriki in Južni Ameriki.

SPREMEMBA — Literarna delavnica

OSTRITI PERO — OSTRITI DUHA . . .

Če se želiš naučiti bolj jasnega izražanja (od prijateljskega pisma do prošnje za službo), bolj prepričljivega izražanja (od pisma bralcev v časopisu do argumentirane diplomske naloge) in lepšega izražanja (od osebnega dnevnika do lastnih literarnih izdelkov), se nam pridruži pri literarni delavnici, ki jo organizira **Katoliška mladina**.

Začetek delavnice, **14. / 15. januarja 1995**

Kraj: Tinje in Rebrca

Cena: 1000,— šil. za seminar in podlage ter polovica stroškov bivanja (od 320,— plača prireditelj 160,— na dan).

Zahtevajte podrobne informacije ali se prijavite (do 13. 10.) pri Katoliški mladini, Viktringer Ring 26, 9020 Celovec. Tel.: 0463/511166/78.

POSOJILNICA-BANK CELOVEC

reg. zadr. z omejenim jamstvom

vabi vse svoje člane na redni

OBČNI ZBOR,

ki bo v

petek, 21. oktobra 1994, ob 17. uri v Mladinskem domu na Mikschallee 4 v Celovcu.

**Predsednik
upravnega odbora**

Šmihel

Lutkovna igra: „VRTILJAK“

Igra: Cveto Sever

Čas: v nedeljo, 16. 10., ob 11. uri (po sv. maši)

Kraj: v farni dvorani v Šmihelu

Prireditelj: KPD Šmihel

Velikovec

MLADINSKO BOGOSLUŽJE

Čas: v soboto, 15. okt., ob 19. uri

Kraj: St. Magdalena

Bogoslužje bo oblikoval dvojezični zbor PA

Ogled likovne razstave „WERNER BERG“

Čas: v nedeljo, 23. okt., ob 11. uri

Kraj: Galerija Magnet

Likovna dela bo predstavil sin umetnika Veit Berg.

Prireditelj: PD „Lipa“ v Velikovcu

ZVEZA SLOVENSKE KATOLIŠKE PROSVETE GORICA — SLOVENSKA PROSVETA TRST — KRŠČANSKA KULTURNA ZVEZA CELOVEC

Do 16. oktobra 1994 6. koroški kulturni dnevi na Primorskem

SPORED:

Nedelja, 16. oktobra: Nova Gorica — Primorsko dramsko gledališče, ob 16. uri: Kantata Carmina Burana (Carl Orff).

Nastopajoči: MePZ „Danica“, Št. Primož; MePZ „Peca“, Globasnica; Mešani in Mladinski pevski zbor ZG/ZRG za Slovence, Celovec, Studio Percussion, Graz; člani orkestra Slovenske filharmonije, Ljubljana.

Solisti: Norina Radovan, sopran; Marjan Trček, tenor; Jožko Kovačič, bariton.

Klavir: Andrea Wuzella-Močilnik, Toni Kernjak. Dirigent: Stanko Polzer.

V okviru Koroških dnevov je v petek, 14. oktobra, na programu tudi srečanje predstavnikov kulturnih in političnih organizacij iz Koroške in Primorske.

Št. Janž v Rožu

DRUŽINSKO ROMANJE

za dekanijo Borovlje

Čas: v nedeljo, 16. okt., ob 10. uri

Kraj: Št. Janž v Rožu

LJUBEZEN — temelj družine

Spored:

ob 10. uri: sv. maša;

ob 12. uri: kosilo;

ob 13. uri: za vsakega nekaj;

ob 14. uri: kulturni spored — družine oblikujejo;

ob 15. uri: sklep romanja v cerkvi.



KMEČKA IZOBRAŽEVALNA SKUPNOST (KIS)

Praktični tečaj za žganjarje

- preiskava drozge z mikroskopom (prinesite s seboj poskusno količino drozge)
- praktično kuhanje žganja: pravilno ločenje cveta (z našim 8-l kotlom)
- bistvene napake žganja

Referenta: dva strokovnjaka iz Nemčije (univerza Stuttgart-Hohenheim)

Kraj in čas: v torek, 18. okt., ob 19.30, gostilna Šoštari v Globasnici

v četrtek, 20. okt., ob 19.30, Kulturni dom v Št. Jakobu v Rožu (klet)

EKSKURZIJA: Mošt in žganje v Labotski dolini

- galerija mošta v samostanu Št. Pavel v Labotski dolini
- kmetija družine Weissegger — 4x zmagovalc deželne pokušnje mošta
- galerija žganja
- Mosthof Herzog (točilnica)

Termin: v soboto, 22. oktobra

Prijave: najkasneje do srede, 19. okt., na Kmečko izobraževalno skupnost (KIS), Dr.-Joško-Tischler-Park 1, 9020 Celovec, tel.: 04 63 / 38 24 38

Prispevek: šil. 250,—

Prireditve podpira: Posojilnica-Bank / Zadruga-market

PODLIGA VZHOD:

Ruda - Bilčovs 1:1 (1:0)

BILČOVŠ: Slapnig 3, Rajnovič 5, Partl 4, Schlemitz 3, Fister 3, Paulitsch 4, Kuess 4, Schaunig 3, Ramusch 3 (65. Durnig 0), Smeraldo 5, Schrieffl 4;

Ruda: 150 gledalcev
Sodnik: Osebitz (dober)
Strelec: Schrieffl (52.) oz. Sienčnik (35.)

Liebenf. - Globasnica 5:0 (3:0)

GLOBASNIKA: Lipouschek 2 (46. Sturm 2), Kordesch 2, Fera 4, G. Sadjak 2, Tratar 2, Kert 2, Dlopst 2, Hren 2, Micheu 2, Silan 2, Pasterk 1;

Liebenfels: 100 gledalcev
Sodnik: Teppan (zelo dober)
Rdeči karton: Pasterk (44./kritiziranje)

1. RAZRED D:

Grebini - Sele 2:0 (2:0)

SELE: E. Oraže 3, S. Uznik 3, A. Mak 4, Božič 4, D. Oraže 3, Travnik 3, Z. Oraže 3 (75. Gregorič 0), Radosavljevič 3, K. Hribernik 3, Maver 3, A. Oraže 3;

Grebini: 150 gledalcev
Sodnik: Jan (slab)
Rdeči karton: A. Mak (43.)

Labet - Šmihel 4:1 (3:0)

ŠMihel: Leitgeb 3, Krausler 2, H. Motschilnik 2, Polzer 2 (46. A. Gros 2), Krewalder 3, Ch. Figo 2, Buchwald 2, Ch. Gros 2, Berchtold 2, W. Mtschilnik 3, Grubelnig 2;

Labet: 100 gledalcev
Sodnik: Kreuz (dober)
Strelec: Leitgeb (62./11-m.)

Železna K. - Eitweg 3:2 (1:0)

ŽELEZNA KAPLA: Magič 3, Germadnik 4, Köck 4, Schorli 4, Lipusch 4, Kaschnig 4, Baloh 4, S. Grubelnig 4 (70. F. Ošina 0), G. Grubelnig 4, Wicher 4, Šporn 4;

Železna Kapla: 100 gledalcev
Sodnik: Schatz (dober)
Strelici: G. Grubelnig (13.), Köck (70.), Wicher (90.)

Vovbre - Dobrla vas 2:1 (1:0)

DOBRLA VAS: Rigo 3, Opietnik 4, Jörg 3, Wernitznig 3, Karel 2 (40. Logar 3), Kastrun 3, Schippel 3, Zunder 3, Robert Marin 4, Sienčnik 3 (71. Roscher 0), Koraschnig 3;

Vovbre: 450 gledalcev
Sodnik: Stauber (dober)
Strelec: Robert Marin (65.)

PODLIGA VZHOD

| | | | | | | |
|----------------|----|---|---|---|-------|----|
| 1. Šmihel/L. | 11 | 8 | 2 | 1 | 31:9 | 18 |
| 2. Bilčovs | 11 | 7 | 1 | 3 | 25:14 | 15 |
| 3. Ruda | 11 | 4 | 6 | 1 | 13:10 | 14 |
| 4. Veikovec | 11 | 6 | 1 | 4 | 20:15 | 13 |
| 5. Klopini | 11 | 5 | 2 | 4 | 10:9 | 12 |
| 6. Metlova | 11 | 4 | 4 | 3 | 14:15 | 12 |
| 7. St. Lenart | 11 | 3 | 5 | 3 | 6:8 | 11 |
| 8. Mostič | 11 | 3 | 4 | 4 | 19:15 | 10 |
| 9. Pokrče | 11 | 2 | 6 | 3 | 16:17 | 10 |
| 10. ASK | 11 | 4 | 2 | 5 | 10:14 | 10 |
| 11. Vetrini | 11 | 2 | 4 | 5 | 11:22 | 8 |
| 12. Liebenfels | 11 | 3 | 1 | 7 | 14:20 | 7 |
| 13. Globasnica | 11 | 2 | 3 | 6 | 7:17 | 7 |
| 14. Žitara vas | 11 | 3 | 1 | 7 | 13:24 | 7 |

12. krog (15./16./10./94): Vetrini - Klopini, Bilčovs - Mostič, St. Lenart - Liebenfels, Metlova - ASK, Šmihel/L. - Veikovec, Globasnica - Ruda, Pokrče - Žitara vas;

1. RAZRED D

| | | | | | | |
|------------------|----|---|---|---|-------|----|
| 1. Podkmos | 10 | 6 | 4 | 0 | 26:12 | 16 |
| 2. Vovbre | 11 | 7 | 1 | 3 | 23:13 | 15 |
| 3. St. Pavel | 10 | 6 | 2 | 2 | 29:12 | 14 |
| 4. Grebini | 11 | 6 | 2 | 3 | 16:9 | 14 |
| 5. Sele | 11 | 7 | 0 | 4 | 30:24 | 14 |
| 6. Eitweg | 11 | 3 | 6 | 2 | 23:19 | 12 |
| 7. Labet | 11 | 5 | 2 | 4 | 23:24 | 12 |
| 8. Železna kapla | 11 | 4 | 2 | 5 | 24:23 | 10 |
| 9. Št. Andraž | 11 | 1 | 7 | 3 | 22:19 | 9 |
| 10. Šmarjeta | 11 | 3 | 3 | 5 | 23:24 | 9 |
| 11. Frantschach | 11 | 2 | 4 | 5 | 16:20 | 8 |
| 12. Šmihel | 11 | 3 | 2 | 6 | 13:25 | 8 |
| 13. Galicija | 11 | 2 | 2 | 7 | 14:27 | 6 |
| 14. Dobrla vas | 11 | 2 | 1 | 8 | 6:37 | 5 |

12. krog (15./16./10./94): Eitweg - Dobrla vas, Sele - Labet, St. Pavel - Št. Andraž, Železna Kapla - Šmarjeta, Šmihel - Vovbre, Podkmos - Grebini, Frantschach - Galicija;

PODLIGA VZHOD:

0:5 – sedaj je Globasnica v resni krizi

Bilčovs več kot zaslužen odnesel točko z Rude.

Ruda - Bilčovs 1:1 – Zelo borbena in hitra tekma, toda slabo igrišče ni dopuščalo tehnično zrele igre. Domačini so bili le prvih 15 minut nevarni, nato pa jim Bilčovščani niso več dopustili priložnosti. Kljub temu je Ruda srečno prevzela vodstvo (35.). Nato so si Bilčovščani priigrali številne priložnosti ter v 52. minuti izenačili (Schrieffl po podaji Smeralda). Številne priložnosti navrh pa so ostale neizkoriščene.

Liebenfels - Globasnica 5:0 – Globašani so pričeli zelo napadalno, toda gole so zadeli domačini. Tako so v času 10 minut zadeli kar tri zadetke, nakar je bila tekma pravzaprav že pred odmorom odločena. Po odmoru (poškodovanega vratarja Lipouscheka je moral nadomestiti branilec Fera) pa so igrali le še domačini, toda Fera je preprečil še višji poraz. Globasnica v tem razpoloženju je gotovo prvi kandidat za izpad.

1. RAZRED D:

Trener Šmihela Günther Kuster po porazu pod hudim pritiskom

Tekma proti Vovbram je očitno zadnja priložnost.

Šmihelska ekipa pod trenerjem G. Kustom očitno nogometa ne jemlje resno. Tako se večina igralcev ne bori do konca (predčasno vrže puško v koruzo), poleg tega so še nedisciplinirani. Toda naloga trenerja je med drugim tudi ta, da jih pravilno motivira ter jih nauči disciplino. Prav to pa trenutno manjka šmihelskim nogometašem. Zato nekateri navijači kluba že kričijo za drugim trenerjem, tudi predsedstvo že razmišlja. Očitno ima stolček trenerja Kustra le še tri „šibke noge“. Z dobro tekmo in z zmago proti Vovbram pa si trener Kuster še lahko izboljša svoj kritični položaj. Videlo se bo, ali bodo dali igralci vse ter tako izrazili solidarnost do trenerja, v nasprotnem primeru pa mora reagirati vodstvo kluba.

Grebini - Sele 2:0 – Zopet so izgubili Selani tekmo zaradi slabe igre v 1. polčasu. V 21. minuti so Grebinčani povedli z 1:0, tik pred odmorom pa zadeli še drugi gol. Poleg tega je bil izključen še Selan A. Mak (43.). Po odmoru so zaigrali Selani sicer bolje, toda žoga ni in ni zatresla mreže.

Železna Kapla - Eitweg 3:2 – Kapelčani so bili v jasno boljši in tudi v terenski premoči, kljub temu so potrebovali mnogo sreče za zmago. Zmagoviti gol (Wicher) so namreč zadeli šele v zadnji minuti. Gostje pa so imeli na celi tekmi le dve priložnosti, le-ti pa so hladnokrvno izkoristili.

NASLEDNJI KROG:

Sele - Labet (v soboto ob 15. uri) – Manjkala bosta A. Mak (rdeči karton) in M. Oraže (poškodovan). Kljub temu se glasi cilj ekipe trenerja Travnika zmagaja, nenazadnje želijo s tem popraviti poraz proti Grebinju. Še posebej bodo pazili, da tokrat ne bodo prejeli hitrega zadetka.

Šmihel - Vovbre (v nedeljo ob 15. uri) – Šmihelčani se znajo proti dobrim ekipam stopnjevati in to predvsem na domačem igrišču. Na to stopnjevanje upajo navijači, ki so na moštvo in tudi na trenerja Kustra že nekoliko jezni. Očitajo jim manjkajoč odnos do nogometa.

NASLEDNJI KROG:

Bilčovs - Mostič (v nedeljo ob 15. uri v Kotmari vasi) – Quantchnig in Andrejčić sta trenerju Hoblu zopet na razpolago, tako da bo moštvo nastopilo v popolni postavi. Trener Hobel pričakuje sicer močno ekipo iz Mostiča, kljub temu je o zmagi svoje ekipe skorajda prepričan, nenazadnje zaradi dobre forme napadalcev Smeralda in Schrieffla.

ASK - Globasnica (v nedeljo ob 15. uri) – Pasterk zaradi (nepotrebne) rdečega kartona ne sme igrati, prav tako manjkata še P. Sadjak (poškodovan) in Silan (pri vojaki). Mogoče bo vsaj vratar Matavž zopet zdrav.



Najhitrejši napadalec v podligi je gotovo Bilčovšan Günther Schrieffl. Skupno z legionarjem Smeraldom povzroča napad, ki bi se prav gotovo tudi v koroški ligi dobro uveljavil. slika NT/Fera

LAHKA ATLETIKA

Magdalena Kulnik koroška prvakinja

Magdalena Kulnik, doma iz Bilčovsa, uspešno nadaljuje svojo športno pot v lahki atletiki. Na koroškem prvenstvu v Wolfsbergu je pri sedmerboju v skupini mladincev dosegla v vseh disciplinah 1. mesto. Pred kratkim pa je pri avstrijskem prvenstvu dosegla pri teku čez ovire (300 metrov) odlično 7. mesto, pri teku čez 300 metrov pa 8. mesto. S tem je Magdalena Kulnik ponovno dokazala, da sodi med največje upe na Koroškem.

Uspešna na avstrijskem prvenstvu je bila tudi **Tanja Mletschnig**, ki je tekla 100 metrov v času 13,61 sek. in ji je tako uspelo priti v polfinale.

Lep uspeh je pri koroškem prvenstvu juniorjev mogla doseči tudi 12-letna **Mihaela Hartmann**, ki je tekmovala skupno s 15-letnimi v skupini pionirjev in je dosegla odlično 5. mesto.

Torej vzrok dovolj za zadovoljstvo uspešnega trenerja Roberta Kropiunika, ki si želi, da bi se še več dijakov in dijakinj Slovenske gimnazije posvetilo lahki atletiki.

7. akt: SAK igra odslej v stadionu

Slovenski atletski klub si je moral spet poiskati novo začasno bivališče. Že v soboto, 22. oktobra (18.00), bo igral v celovškem mestnem stadionu. Toda samo kot gost, niti zaključni trening ni dovoljen.

Kar zadeva iskanje igrišča, cigani SAK že od leta 1970 po različnih koroških igriščih. **1. selitev:** Po ustanovitvi leta 1970 je treniral SAK v Celovcu in si na Radišah najel travnik za igrišče, kjer je hotel tudi igrati, toda ni dobil dovoljenja od nogometne zveze. Zato je moral iskati drugo igrišče. **2. selitev:** Preselil se je v Zrelc, kjer je igral dve leti. **3. selitev:** Iz Zrelca je vodila pot slovenske nogometne igre na Košatovem igrišču, kjer so ostali nekaj let. **4. selitev:** Ker je postalo na Košatovem igrišču tesno, se je SAK selil v Trdnjo vas, kjer je igral nekaj let v 1. razredu. **5. selitev:** Iz Trdnje vasi je moral SAK spet nazaj na Košatovo igrišče, kjer pa je po 1. mestu v podligi bilo nujno potrebno najti drugo igrišče. **6. selitev:** Pod trenerjem Jagodičem se je SAK leta 1985 preselil v Annabichl, kjer je igral do danes. Ker pa tudi tam igrišče več ne ustreza ligi, v kateri SAK danes igra (predvsem trava), je sledila naslednja menjava. **7. selitev:** SAK igra odslej v celovškem stadionu in vsi, ki berejo ta članek, se gotovo sprašujejo, za kako dolgo.

Prva in druga ekipa trenirata v Grabštanju. Naraščaj na Košatovem igrišču, v Modestovem in Mladinskem domu, v Vidri vasi in v Št. Primožu. To so razmere, pod katerimi v Avstriji nobenemu klubu ni treba delati. Vsi poizkusi za gradnjo lastnega igrišča so bili doslej neuspešni. Zadnji konkretni projekt, ko je SAK v Trdnji vasi pri Celovcu poiskal zemljišče in se je pogajal o gradnji z županom Guggenbergerjem in vsemi pristojnimi referenti, ni bil uspešen. Mesto Celovec je zadevo zavleklo, do odločilnih pogovorov pa ni prišlo. Pristojni referent Zwick ni imel več termina za SAK! Nekaj očitkov pa gre tudi na odbornike SAK. Da so bili bivši odbori precej neagilni v tem vprašanju, je znano. Pa tudi današnji odbor še nima v rokah bogve kakih rezultatov, pa čeprav je nastopil s ciljem, da bo do leta 1995 predstavil vsaj načrt lastnega igrišča. Izgovor, da so itak vsi proti, danes verjetno ne drži več stoo odstotno.



Nova „začasna“ domovina SAK je celovski stadion. Razen kvalifikacijskih tekem za II. divizijo, je SAK igral v stadionu vedno navdušljivo in uspešno. slika NT/Fera

mnenja * mnenja * mnenja * mnenja

SAK v celovškem stadionu – dobro ali slabo?

Dr. Ivan Ramšak (trener): „Vsi smo si oddahnili. Stadion bo za moštvo še dodatna motivacija, gledalci pa bodo videli vrhunske tekme SAK!“

Dr. Roland Grilc (predsednik SAK): „Izkušnja kaže, da dobro. Vse tekme, katere smo igrali v stadionu ob umetni osvetljavi, so bile za gledalce pravi užitek!“

Gerdi Springer (nogometni strokovnjak): „Stadion je za SAK izredna prednost. Igralci SAK potrebujejo veliko in lepo igrišče, kjer lahko polno izrabijo svojo tehnično in telesno prednost. Poleg tega potrebuješ v II. diviziji pravo nogometno okolje in to je dano le v stadionu!“

Christian Wölbl (kapetan): „Nadvse dobro!“

Wolfgang Eberhart (igralec): „Izredno pametna odločitev, ki nam, igralcem, pride zelo v prid. Veselim se že tekem ob umetni osvetljavi!“

Prof. Tonč Male (navijač): „Dobro zato, ker je lepši ambient. Ali se bo moštvo tam počutilo domače, pa je veliko vprašanje!“

Mario Pihorner (igralec): „Že dolgo sem mnenja, da moramo igrati v stadionu. Tam bodo videli navijači pravo moč SAK!“

10. KROG: LUV GRAZ - SAK

SAK v Grazu brez Wöblja in Petscheniga

Kapetan in režiser Christian Wölbl je na tekmi proti Donau Linz prejel 4. rumeni karton, zaradi česar tekmo proti LUV Graz ne sme igrati. Izpad Wöblja pomeni ekipi velika slabost, saj je bil kapetan na zadnjih tekmah izredno razpoložen. Poleg Wöblja pa bo manjkal tudi napadalec Petschenig, ki trpi nerodno poškodbo v kolenu. Po vsej verjetnosti bo potrebna operacija. Po izpadu teh dveh ključnih igralcev je trener dr. Ramšak primoran spremeniti postavbo in tudi način

igre. Po vsej verjetnosti bo nastopil SAK v Grazu le z enim napadalcem (Lippuschem), zato pa s šestim sredinskim igralcem. Ker je nasprotnik LUV iz Graza močnejši, kot to izraža tabela, je SAK zadovoljen že s točko. LUV Graz je mlada perspektivna ekipa, kateri pa manjka sreča. Na zadnji tekmi proti Traunu so Gračani sicer podlegli s 5:2, toda imeli so priložnosti za najmanj 8 golov. Zato, pozor SAK?

LUV GRAZ - SAK,
v soboto ob 15. uri v Grazu

AMATERJI SAK

Naše nogometne psovali na Žihpoljah

Prvenstveno tekmo proti Žihpoljam so naši mladi nogometni sicer zasluženobili, kljub temu so zapustili igrišče nadvse ogorčeni. Tako redki gledalci kakor tudi nasprotni igralci so celo tekmo psovali naše igralce, podobno kot pred 20 leti. Očitno je šel pozitiven razvoj nasproti SAK mimo tega kraja...

Prihodnja tekma, hkrati zadnja v jesenskem delu prvenstva (v nedeljo ob 15.15 na Košatovem igrišču) proti Ochsendorfu pa bo izrednega pomena. Kreutz: „Izgubiti je prepovedano, kajti drugače bo zaostanek za prvimi tako velik, da ga vigradi ne bomo več mogli nadoknaditi!“

Žihpolje - SAK II 1:2 (1:2)

SAK II: Smrečnik 2, S. Sadjak 3, Zankl 3, Tolmajer 3, Hren 3, Tiganj 3, Nachbar 3 (46. Kampusch 3), Kreutz 4, Sienčnik 3, Buchwald 3, Mandl 3;

Žihpolje: 50 gledalcev
Sodnik: Probst (slab)
Strelec: Mandl (10.), Tiganj (21/11-m.)

2. RAZRED E:

| | | | | | |
|-----------------|----|---|---|-------|----|
| 1. DSG Borovlje | 11 | 9 | 1 | 28:6 | 19 |
| 2. Grabštanj | 11 | 7 | 2 | 26:4 | 16 |
| 3. Ochsendorf | 11 | 6 | 4 | 22:9 | 16 |
| 4. SAK II | 11 | 8 | 0 | 23:15 | 16 |
| 5. Hodiše | 10 | 7 | 0 | 27:14 | 14 |
| 6. KAC | 11 | 4 | 4 | 13:14 | 12 |
| 7. HSV | 11 | 4 | 3 | 20:18 | 11 |
| 8. Donau | 11 | 3 | 2 | 20:22 | 8 |
| 9. Žihpolje | 11 | 3 | 1 | 11:17 | 7 |
| 10. Kriva Vrba | 10 | 2 | 1 | 11:30 | 5 |
| 11. Pošta | 11 | 1 | 2 | 8:29 | 4 |
| 12. Poreče | 11 | 0 | 2 | 9:35 | 2 |

11. krog (15./16. oktober 94): SAK II - Ochsendorf, Donau - Hodiše, Poreče - Kriva Vrba, DSG Borovlje - Grabštanj, Žihpolje - HSV, Pošta - KAC;

„Zlata glava“ M. Sadjaka – zopet je odločil tekmo

Donau Linz - SAK 0:1 (0:1)

SAK: Preschern 5, Savič 4, F. Sadjak 5, A. Sadjak 5, Skof 4, M. Sadjak 4 (70. Eberhart 0), Wölbl 5, Sumberac 5, Šmid 4, Petschenig 3 (46. Pihorner 4), Lippusch 4;

Linz: 150 gledalcev
Sodnik: Nestler (slab – dajal prednost domačim)
Strelec: Marjan Sadjak (9.)

Kot po navadi, je SAK tudi tokrat pričel zelo napadalno ter po 9. minutah zasluženob povedel z 1:0 (po podaji Skofa je z glavo zadel M. Sadjak). Nato se je odvijala tekma večinoma na sredini igrišča in brez posebnih priložnosti. Popolnoma druga slika po odmoru, kajti domačini so naenkrat zaigrali bistveno napadalnejše ter nekajkrat nevarno ogrozili vrata SAK. Toda obramba, na čelu z vratarjem Preschernom, je bila tokrat zelo dobra in ni dopustila zadetka. Številne priložnosti SAK v 2. polčasu pa so ostale neizkoriščene.

REGIONALNA LIGA - SREDINA

| | | | | | |
|---------------|---|---|---|-------|----|
| 1. SAK | 9 | 7 | 1 | 19:6 | 15 |
| 2. VSV | 9 | 5 | 2 | 15:6 | 12 |
| 3. Voitsberg | 9 | 5 | 1 | 17:14 | 11 |
| 4. Traun | 9 | 4 | 2 | 15:10 | 10 |
| 5. Marchtrenk | 9 | 4 | 2 | 9:8 | 10 |
| 6. WAC | 9 | 3 | 2 | 11:8 | 8 |
| 7. LUV Graz | 9 | 2 | 0 | 7:20 | 4 |
| 8. Donau Linz | 9 | 1 | 0 | 7:28 | 2 |

10. krog: WAC - VSV, LUV Graz - SAK, Voitsberg - Donau Linz (vsi v soboto, 15. oktobra), Marchtrenk - Traun (v nedeljo, 16. oktobra);

Tekme naraščaja SAK

V centru SAK v Vidri vasi so vse ekipe na vrhu lestvice. U 8 (trener Poldej Sadjak), U 10 (trener Pavle Stekl) in U 12 (trener Silvo Kumer) so na 1. mestu, U 14 (trener Christian Lopinsky) pa je na 2. mestu. Delo, ki ga opravljajo v centru, rodi v tretjem letu očitno že lepe sadove.

U 16: SAK - Trg/Feldk. 5:1 (Hermansky 3, Možina, Messner); **U 14:** Ruda - SAK 1:5 (Tešević 3, H. Nachbar, avtogol); **U 12:** Sinča vas - SAK (Plib.) 2:3 (Meklin 2, Zidej); **Dobrla vas - SAK (Plib.) 2:3** (Kramar 2, Zidej); **ASV - SAK (Cel.) 1:2** (D. Urbajs, Blajs); **U 10:** Rikarja vas - SAK (Plib.) 0:7 (Kreutz 5, Kojč, Partl); **ASK - SAK (Cel.) 2:0;** **U 8:** SAK Piliberk je na turnirju v Globasnici ostal neporažen, prvo mesto pa je kljub temu ostalo v Globasnici. **Celovski pionirji** so tudi tokrat pustili seboj le Krivo Vrbo ter zasedli četrto mesto; vigradi se bodo morali verjetno zadovoljiti s spodnjo play-off. Malčki trenerja Petra Sterna iz Št. Primoža pa so imeli rokrat zaradi slabega vremena odmor.

Od sedaj naprej



**Vsaki petek
od 9. do 18. ure**

sveč od svečarne

PREOSTANEK
SVEČ

vsaki kg samo

šil. **39.-**

- Namizne sveče in sveče za svetilke
- Štorjate, adventne in božične sveče
- Čajne in nagrobne lučke
- Posebne ponudbe dišečih svetilk in hišic

IMAMO VELIKO IZBIRO - PRIDITE IN POSLUŽITE SE,
DOKLER ŠE IMAMO ZALOGO

PONUDBA TEDNA

Sobni vodomet (Zimmerspringbrunnen)

šil. **999.-**